

# Türkis<sup>®</sup> Magazin

Das einzige DEUTSCHsprachige MAGAZIN für die Türkische Riviera



## Palast der Winde

Trip nach Anamur - Burgen und Bananen

Lebe Langsam

die Cittaslow-Bewegung in der Türkei





editorial

### Mitnahme-Mentalität?

Sehr viele unserer Leserinnen und Leser (die weitaus allermeisten, um das zu betonen) wissen unsere Arbeit zu schätzen und haben gelegentlich trotz eines bestehenden Internet-Abos auch gerne mal ein "richtiges Magazin auf Papier" in der Hand - für das sie dann auch selbstverständlich gerne zahlen.

Gelegentlich gibt es aber auch Spezialisten, wo man sich wirklich erst wundert, und dann ärgert... und sich dann fragt „was mache ich hier eigentlich? Bin ich zum Spaß hier?“ Da wird selbstverständlich angenommen, dass man sich am besten gleich mehrere ältere Exemplare mal eben als kostenlosen Lesestoff mitnehmen darf - oder ganz überrascht ist, dass man die Bücher in unserer kleinen Bibliothek auch dann bitte zurückbringen möge, wenn man zuvor ein Magazin käuflich erworben hat.

Es ist ja nicht nur der Verdienst, mit dem Büro, Strom, Internet und die Druckerei bezahlt werden wollen, sondern einfach auch die Wertschätzung, die man mit dem Kauf ausdrückt. Glücklicherweise erfahren wir diese Wertschätzung von unseren Lesern, so dass es doch immer weitergeht. Aber solche Einzelfälle können doch gerade in diesen Zeiten frustrieren...

Nein, wir geben das Türkisch Magazin seit inzwischen fast vollen 7 Jahren nur zum Spaß heraus, für Ruhm und Ehre oder weil wir uns sonst langweilen würden, möchte man solchen Menschen gerne mal an den Kopf werfen... was die Kinderstube allerdings dann doch verhindert. Glücklicherweise sind das nur Einzelfälle, die jeder schon einmal erlebt hat, der hier in Alanya ein Geschäft betreibt. Die Zeiten sind här-

ter geworden und alles teurer, da sitzen die „Gutsje“ nicht mehr so locker... dennoch gibt es vereinzelt immer noch Leute, die hier mal auf einen Tee und woanders auf einen Raki reinschauen, natürlich auf Kosten des Hauses (das betrifft allerdings ausdrücklich nicht nur Ausländer, auch viele Türken sind begnadete Schnorrer).

Der eine oder andere ist aber offensichtlich der Meinung, dass er oder sie auf jeden Fall eine Belohnung in Form von absoluten Dumpingpreisen verdient hat, wenn man sich in diesen Zeiten schon überhaupt in die Türkei traut. Der Ton beim Handeln ist rauer geworden - fordernder. Was antwortet man einem, der vor dem Schreibtisch steht und tönt „Das Auto für 14 Tage für 10 Euro pro Tag, sonst komm ich nie wieder und sags auch allen meinen Nachbarn?“, „Machs gut, schreib mal ne Karte?“ oder fragt man am besten „aber vollgetankt muss nicht sein, oder?“ (wobei man bei so speziellen Kunden dann auch noch ein „doch“ erwarten könnte).

Allen, die im Tourismus arbeiten oder zumindest mittelbar davon abhängen, haben ein schweres bis katastrophales Jahr vor sich, das mediale Dauerfeuer hat seine Wirkung mit solcher Wucht entfaltet, dass sogar Ägypten bei den Buchungen an der Türkei vorbeigezogen ist.

Daher ist natürlich jeder Selbständige hier den Gästen, die sich davon nicht haben irre machen lassen, unendlich dankbar - es gibt auch überwältigende Zeichen der Solidarität, wie unsere kleine Facebook-Umfrage ergab (lesen Sie mehr im Innenteil). Dennoch unser Appell: seien Sie bitte dieses Jahr gnädig beim Handeln. Die Menschen werden es Ihnen danken.

“  
**Der eine oder andere ist aber offensichtlich der Meinung, dass er oder sie auf jeden Fall eine Belohnung in Form von absoluten Dumpingpreisen verdient hat, wenn man sich in diesen Zeiten schon überhaupt in die Türkei traut. Der Ton beim Handeln ist rauer geworden - fordernder.**

Martina Yaman

”

**Berlin & ALANYA**  
KONSERVELERİ LTD. ŞTİ.

Mit gutem Gefühl genießen!

ONLINE VERKAUF EUROMENÜ

**Chili con Carne**  
mit Schweinefleisch

Noch sind einige Genehmigungen erforderlich!

Beachten Sie bitte unsere Webseite wegen des Eröffnungstermins!

**GUTEN APPETIT**

www.fleischkonserven.com e-mail: info@fleischkonserven.com  
Tel: +90 242 513 75 16 Gsm: +90 533 683 29 53 Gsm: +41 76 330 03 33  
Çarşı Mah. 6. Sk. No: 8 (Alanya İskele Civarı) • 07400 ALANYA

**Anik Hotel**  
Restaurant Betrieb

FUNDA ANIK  
18. Sokak Obagöl No.3,  
07400 Alanya, Antalya  
Tel: 0242 514 1358 oder  
GSM 0538 333 17 32  
www.anik-hotel.de

Besuchen Sie unser Hotel-Restaurant  
- frei zugänglich für alle  
Tolle hausgemachte Tortencreations und  
leckeres Essen im "Botanischen Garten" von  
Alanya... genießen Sie unsere Spezialitäten,  
Steaks & hausgemachte Pizza

Bestes TUI Hotel weltweit



Seite 6

### Anamur - Bananen und Ruinen

Zu Besuch bei den  
Alten Römern



Seite 14

### Sport

Tennis-As Marc Kevin  
Göllner in Antalya



Seite 18

### Nachrichten

Neues Aus der Regi-  
on und der gesamten  
Türkei



Seite 28

### In der Ruhe liegt die Kraft

Auch in der Türkei ist  
die Cittaslow-Bewe-  
gung angekommen.  
Ein Kurzportrait aller  
11 Städte



Seite 36

### Essen & Geniessen

Erdbeerzeit!



Seite 42

### Heimische Tierwelt

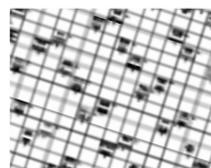
Nachtbewohner  
an der Türkischen  
Riviera



Seite 44

### Versicherungen

Welche ist nötig -  
welche überflüssig?



Seite 46

### Magazin

Eventkalender,  
Markttag, wichtige  
Telefonnummern,  
Rätsel und das (nicht  
ganz ernstgemeinte)  
Horoskop für die  
nächsten 4 Wochen  
finden Sie hier.

# Inhalt

## TÜRKİS MAGAZİN

Nr. 143 • 15.04.2016 • April/Mai 2016

Türkis Magazin  
Matb. Yay. Reklamcılık  
Tur. İnş. San. ve Tic. Ltd. Şti.

İmtiyaz Sahibi / Herausgeber  
Necati Yaman  
necati@tuerkismagazin.com

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü /  
Chefredakteur  
Kerim Kocabaşoğlu  
Genel Yayın Müdürü /  
Redaktionsleitung  
Martina Yaman  
martina@tuerkismagazin.com

Grafik & Design / Tasarım  
Martina Yaman

Yerel Muhabirler / Lokalredaktion

Alanya/Antalya  
Ivonne Cila/ New Life Turkey  
redaktion@tuerkismagazin.com

Rechtsabteilung/ Hukuk danışmanı  
Mehmet Tiğli

Marketing & PR /  
Halkla İlişkiler ve Tanıtım

Tel. 0242 513 14 44  
martina@tuerkismagazin.com

LESERBRIEFE & KOMMENTARE  
leserbrief@tuerkismagazin.com

Verantwortlich für die Texte sind die Verfasser- Alle Rechte an Texten oder Bildern liegen bei Türkis Magazin Matb. Yay. Reklamcılık Tur. İnş. San. ve Tic. Ltd. Şti.

Ofis Adresi/ Büro-Adresse:  
Damlataş Cad. 988. Sok. 4/B  
07400 Alanya

Posta Kutu 27  
07401 Alanya/ANTALYA

Bürozeiten:

## KÜNYE / IMPRESSUM

Di - Fr von 10:00 - 16:00 Uhr  
MONTAGS GESCHLOSSEN  
oder auf Vereinbarung

Telefon  
Tel: 0242 - 513 14 44  
Mobil: 0541 5131442

redaktion@tuerkismagazin.com  
www.tuerkismagazin.com

Druckerei / Matbaa  
KUTLU AVCI OFSETFORM BASKI  
REKLAM SANAYİ VE TİC. LTD. ŞTİ.  
ANTALYA - TÜRKİYE / Tel. 0242 3468585

ISSN 1309-6052  
YEREL SÜRELİ YAYIN

# UNIVERSAL ÜBERSETZUNGSBÜRO



## IN ALLEN SPRACHEN BERATUNGS UND BEEIDIGTER ÜBERSETZUNGSSERVICE

Herr Rüşdem GÖRGÜLÜ



An- und Verkaufsangelegenheiten von Immobilien  
Anfallende Angelegenheiten zu Erbschaft und bezogene Dokumente  
Angelegenheiten zu Aufenthalt und bezogene Unterlagen.  
Angelegenheiten zu Vollmachten  
Angelegenheiten zu Testament  
Verträge und Einigungen  
Notarische Dokumente  
Verträge für Firmengründung  
Import und Export  
Pass, Führerschein, Ehestammbuch  
Diplome, Zertifikate, Arbeitsnachweise  
Gerichtsurteile, juristische und gerichtliche Unterlagen.

Wir werden täglich Zeuge dass Menschen die in ihrem eigenen Bereich fachspezialisiert sind mit Fachspezialisten anderer Bereiche neue Schritte zur Zusammenarbeit unternehmen. Auf einer solchen Plattform vereinen sich so Menschen die in ihrem eigenen Beruf spezialisiert mit dem Ziel Personen oder Firmen Dienstleistungen anzubieten. Wir hingegen bieten seit 1999 mit dem Ziel den steigenden Bedarf der heutigen Arbeitswelt zu erfüllen Beratungs- und Übersetzungsservice und sammeln uns mit unserem hochqualifizierten Team das aus Übersetzern mit langjähriger Berufserfahrung im Besitze der neuesten technischen Ausrüstung besteht unter einem Dach. Wir bieten, vorrangig für Deutsch, Englisch, Holländisch und Russisch, aber ebenso in allen anderen Sprachen Beratungsdienste, beeidigte Übersetzungen und mündlichen Übersetzungsservice an.

Unser Spezialgebiet ist es Lösungen für jegliche Probleme und Formalitäten, die ausländische Einwohner Alanyas erleben, zu finden. Wir sind ausländischen Einwohnern behilflich bei Eigentumsübertragung im Grundbuchamt, Erbschaftsangelegenheiten, Notariatsangelegenheiten, Gerichtsangelegenheiten, Amtsangelegenheiten, Anwaltsangelegenheiten und bei beschwerlichen und komplizierten Angelegenheiten wie Immobilienverkäufen, kommen Sie mit uns schnell und problemlos zum Ziel. Insbesondere helfen wir ausländischen Einwohnern die von hier fortgehen möchten aber für ihre Wohnung einfach keinen geeigneten Käufer finden mit unserer langjährigen Erfahrung einen Käufer zu finden. Für Einwohner die hier verbleiben wollen, helfen wir um zu vermeiden, dass deren nachkommende Erben den anfallenden hohen Kosten und Problemen des Fiskus ausgesetzt werden bei der einzigen Lösung für diese Probleme, der Ausstellung eines notariell beglaubigten Testaments, hier für eine schnelle und problemlose Lösung.

Alle unsere Kunden die in unser Büro für Beratungsservice kommen, verlassen dies wieder zufrieden und befreit von deren Problemen. Dank unserer langjährigen Erfahrung in Bereichen wie Immobilien, Recht, Handel und Technik und unserer großen Berufserfahrung werden Sie für jede mögliche Frage bei uns die Antwort finden. Alle die uns kennen, wissen um unsere Qualität und unsere Ehrlichkeit, die in diesem Sektor ein unumgängliches Muss sind. Sollten Sie nach Qualität und Ehrlichkeit suchen, kommen Sie zu uns und befreien Sie sich schnell und problemlos von Ihren Problemen.

WWW.ALANYATERCUME.COM

Handy:0533 683 29 53 • Büro: 0242 513 75 16 • yeminlittercuman@hotmail.com  
Adresse: Kızılır Pınarı Mah. Hacıkadiroğlu Sok. Tapu Dairesi Cad.  
Universal Tercümanlık 8/A, 07400 Alanya



# ANTAMUR PALAST DER WINDE





**A**uch nachdem der Flughafen Gazipasa für viele, die in Alanya leben oder Urlaub machen Standard geworden ist, sind die Regionen östlich der Nachbarstadt von Alanya fast „terra incognita“- unbekanntes Land. Allerdings auch für viele Türken, die in Alanya leben. Diese kennen oft Izmir, Ankara oder Istanbul aus dem EffEff, aber die Region um Alanya herum ist unbekanntes Land. Dabei hat Anamur, übersetzt „windiger Ort“ zu jeder Jahreszeit viel zu bieten. Auch wenn die große Burganlage derzeit (und bis auf weiteres) geschlossen ist, lohnt sich ein Tagesausflug in die Region.

Auch wenn die Strasse schon viel besser ausgebaut ist als noch vor wenigen Jahren, sollte man Zeit genug einplanen. Letzendlich ist diese Strecke zu schön, um sie „nur“ als Weg nach Anamur zu betrachten. Übrigens: ein besonderer Leckerbissen ist diese Strecke für routinierte Motorradfahrer! Die Strasse ist sehr rau und griffig und die Kurven lassen sich so richtig schön „schwingen“. Aber auch mit dem Auto ist die Strecke

sehenswert. Unser Tipp: am besten mit dem offenen Jeep fahren. Aber Achtung: ausserhalb der Sommermonate kann es in den Höhenlagen noch empfindlich kalt werden - und auch öfter mal regnen, auch wenn in Alanya die Sonne scheint...

Gleich hinter Alanya verändert sich die Landschaft und wir fahren vorbei an Bananenplantagen, die mühsam der Felslandschaft abgerungen wurden.



Gazipasa lassen wir hinter uns, die kleine Stadt ist ein landwirtschaftliches Zentrum und eigentlich nur durch ihr „typisch türkisches Leben“ interessant. Die Leute kennen kaum Touristen, wenn, dann sind es türkische Inlandsreisen. Lassen Sie sich Zeit für die Anfahrt und geniessen Sie die Aussichten aufs tief unten liegende Meer. Es geht vorbei an Bananenplantagen und historischen Stätten, die so verfallen sind, dass man ihre Funktion nicht mehr ahnen kann, durch Pinienwälder und immer wieder an kleinen Lokantas und Verkaufsständen vorbei.

Es geht nun hoch und höher hinauf in den Taurus, die Strasse windet sich in engen Serpentinaen weit über dem Meer Richtung Anamur, vorbei an Bananenplantagen und historischen Stätten, die so verfallen sind, dass man ihre Funktion nicht mehr ahnen kann, durch Pinienwälder und immer wieder an kleinen Lokantas und Verkaufsständen vorbei. Denn diese Strasse ist weit wichtiger, als sie aussieht: die einzige Verbindungsstrasse zwischen den Provinzhauptstädten Antalya und Mersin. Noch - eine Umgehungsstrasse ist in Bau - in weiten Strecken allerdings auch schon fertig gestellt, es geht bereits durch mehrere Tunnel. Die Fahrtzeit reduziert sich hier schon deutlich.

Einen ersten Eindruck von der Bedeutung Anamurs erhalten wir, als wir die letzte Serpentine hinter uns lassen und zum ersten Mal die weite, von Gemüsegeldern und Treibhäusern (die hier mehr dem Schutz vor Sonne und Sommergewittern dienen) sehen. Kurz vor Anamur kommen Sie am Hinweisschild zur antiken Stadt Anemurium vorbei, aber diese Sehenswürdigkeit sollten Sie sich für den Rückweg aufheben (insbesondere wenn es auf den Sommer zugeht, denn die Stadt liegt an einem Südhang und selbst an diesem eher diesigen Vormittag im April kamen wir ganz schön ins Schwitzen.) - aber davon später mehr.

Kleiner Tipp: nutzen Sie sanitären Anlagen der O-Pet-Tankstelle kurz hinter Anemurium, sie sind sehr sauber und ordentlich - in Anamur werden Sie nichts vergleichbares finden! Kurz danach sehen Sie schon die grosse Moschee, die den Beginn der eigentlichen Stadt markiert. Leider kann man sie nicht besichtigen, denn ein Blick durch die Fenster zeigt wunderbare Keramiken im osmanischen Stil an den Wänden.

Anamur ist eine Stadt mit ca. 65 000 Einwohnern einschliesslich der Bewohner der umliegenden Dörfer und nimmt die Funktion eines regen Zentrums für alle Dörfer im Umkreis von 30 km ein, auch für viele Bergdörfer des Taurusgebirges. Deswegen ist das Sehenswerte der





*NIMM DIR ZEIT  
DEN HIMMEL ZU BETRACHTEN,  
SUCHE GESTALTEN IN DEN WOLKEN.  
HÖRE DAS WEHEN DES WINDES  
BERÜHRE DAS KALTE WASSER.  
GEHE MIT LEISEN BEHUTSAMEN SCHRITTEN. SPÜRE DIE WEITE...  
ANGEKOMMEN.*



Innenstadt nicht Bauten oder historische Stätten, sondern das türkische Landleben pur. Die Leute kennen kaum Touristen, wenn, dann sind es türkische Inlandsreisen. Dementsprechend wundern Sie sich nicht, wenn man neugierig ist und sie ausfragen will. Die Leute sind sehr freundlich und freuen sich, wenn sich ein Besucher in „ihre Stadt“ verirrt.

## Der Markt: absolut sehenswert

Zweimal in der Woche findet in Anamur der Markt statt. Samstags im Stadtzentrum neben der Moschee und dienstags in der langen Strasse neben dem Krankenhaus. Vor allem der Samstagmarkt ist ein Ereignis. Im Juli/August befinden

sich viele Anamurlu in den Bergen und da ist noch ein Durchkommen, wobei die Hitze beachtlich ist in der riesigen, in Stufen aufgebauten Halle. Die übrigen Monate platzt dieser Markt beinahe aus allen Nähten. Im vorderen Teil werden Lebensmittel, Fische, und Früchte angeboten. Im hinteren Teil des Marktes kann man Kleider, Stoffe, Schuhe, Haushaltgeräte und Teppiche erwerben. Den Samstagmarkt sollte sich kein Anamur-Gast entgehen lassen!!

## Gut erhaltene Festung

Die Festung Anamur (türkisch Mamure Kalesi) liegt etwa 6 km hinter der eigentlichen Stadt Anamur und gehört zu den sehr gut erhaltenen Festungsrainen in Kleinasien. Im Moment ist sie für den öffentlichen Zugang gesperrt, auch mit einem Hinweis auf eine Reportage lassen sich die Verantwortlichen nicht erweichen – In Arbeit befindliche Restaurationsarbeiten dürften nicht mehr fotografiert werden, nachdem es negative Berichterstattung bei unfertigen Arbeiten gegeben habe. Letztendlich führt uns einer der Angestellten auf abenteuerlichen Klettersteigen „hintenrum“ über die Mauer und durch einen engen, dunklen Gang in den oberen und hinteren Teil der Burg, wo noch keine Arbeiten durchgeführt werden. Die Moschee und der weitläufige Innenhof bleibt uns leider verwehrt, sehr zur Enttäuschung der Kinder, die sich schon darauf gefreut hatten, die Anlage zu erforschen. Noch bis weit ins nächste Jahr wird die Burg für den Publikumsverkehr gesperrt bleiben, wurde uns gesagt. Dennoch lohnt der Abstecher, denn man kann komplett um die Burg herum laufen und insbesondere für Freunde der Fotografie ergeben sich hier interessante Ausblicke.

Zum ersten Mal wurde die „Mamure Kalesi“ im 3. Jh. n. Chr. als römische





Festung erwähnt und wie die Burg in Alanya war sie lange Zeit ein Piratennest, von wo aus das Mittelmeer unsicher gemacht wurde. Zur Zeit der Kreuzzüge brachte ein Bündnis mit den Kreuzfahrern fränkische Elemente in die Festungsanlage, die auch venezianische und islamische Teile enthielt. Später gehörte die Burg im 14. Jh. vorübergehend zu Zypern, dann den Seldschuken, dem Emir von Karaman und zuletzt den Osmanen. Von den Osmanen wurde die Festung Anfang des 19. Jh. nochmals ausgebaut. Sie wurde bis zum endgültigen Ende des osmanischen Reiches von den Osmanen genutzt.

Sollten Sie einen mehrtägigen Aufenthalt planen, ist das Dragon Camp Motel direkt am langen Sandstrand neben

der Burg zu empfehlen – man kann hier campen (eigene oder gemietete Zelte), aber auch Zimmer oder Bugalows mieten. Die Lage in einem kleinen Wäldchen direkt am Strand ist wunderschön. Die Anlage ist rustikal, die Zimmer freundlich und zweckmässig - und alle mit Klima ausgestattet.

### „Palast der Winde“

Auf dem Rückweg Richtung Alanya geht es zu einer weiteren Sehenswürdigkeit: es ist die antike Stadt Anemurium („Windiger Ort“ in griechischer Sprache). Sie liegt am Kap Anamur, dem südlichsten Punkt Kleinasiens am Mittelmeer, etwa 5 km vor dem Stadtzentrum Anamurs am ewig langen Strand. Wie auch Alanya ist

Anemurium eng mit der Geschichte des Römischen Reiches verwoben.

Die ersten Siedlungsspuren stammen aus dem 8. Jahrhundert v. Chr. In der Blütezeit dieser Siedlung in der römischen Kaiserzeit wohnten dort vielleicht über 20.000 Einwohner. 52 n. Chr. wurde Anemurion vergeblich von den kilikischen Clitae unter ihrem Anführer Troxobor belagert. Eine Einsatztruppe aus Syrien unter Curtius Severus wurde von ihnen zurückgeschlagen, erst König Antiochos IV. von Kommagene konnte sie besiegen und Troxobor und andere Anführer töten.

Kaiser Vespasian entließ 72 n. Chr. den letzten König von Kommagene und Anemurium wurde der römischen Provinz Kilikien zugeordnet. Es war eine reiche Stadt, die aber schon 650 n. Chr. den Arabern zum Opfer fiel und, obwohl vorher strahlende Bischofsstadt, völlig unterging.

Im 12. und 13. Jh. wurde die Stadt erneut von armenischen Königen besiedelt, die das Kap befestigten und die 6 km entfernt liegende Burganlage erneut in Besitz nahmen, um sie in ihr Verteidigungssystem zu integrieren. Anemurium erinnert noch heute an eine griechische Stadt. Sie liegt rund 1500 m vom Strand entfernt und bis zu 400 m Breite bergwärts an einem Hang. Die Ruinen, die sich z.T. mit ihren Mauern dicht an

einem Hang drängen, sind auch heute noch relativ gut erhalten. Inzwischen wurden auch viel mehr Mauern und Ruinen sowie die Zitadelle freigelegt, die man früher in der wuchernden Vegetation gar nicht so richtig sehen konnte. In vielen der Ruinen findet man oftmals noch Reste von Wandgemälden oder Mosaiken. Auch wenn inzwischen die gesamte Anlage viel besser geschützt und kontrolliert wird, auch das früher so beliebte Picknick in den Ruinen ist mittlerweile verboten, ist vieles dennoch den Elementen preisgegeben.

Anemurium bestand aus einer befestigten Oberstadt auf dem Kap Anamur und einer nördlich daran anschließenden Unterstadt. Eine große Nekropole im Nordwesten der Stadt weist etwa 350

Gräber aus dem 1. bis 4. Jahrhundert auf. Innen waren sie mit Wandmalereien und Mosaiken ausgeschmückt, von denen noch Reste (unter anderem die Darstellung einer Medusa) zu sehen sind. In der Stadt selbst sind noch Reste eines Theaters für etwa 1.500 Zuschauer, eines Odeons (oder Buleuterions) mit etwa 900 Plätzen, dreier Bäder und einer in Nord-Süd-Richtung verlaufenden Säulenstraße zu erkennen. Betrachtenswert sind die Mosaik im Odeon, die sich in einem Gang unter den Zuschauerrängen befinden. In einem der Bäder kann man noch die Wasserversorgung erkennen; es gibt ein Warmwasserbecken, das durch ein Feuer unter dem Steinbecken erhitzt wurde. Ausgrabungen haben auch bedeutende byzantinische Funde geliefert.

Ein schweres Erdbeben im 4. Jahrhundert zerstörte die gesamte Wasserversorgung, und eine Wiederherstellung der Aquädukte wurde als nicht lohnend eingeschätzt. Die Stadt existierte aber noch bis zur Mitte des 7. Jahrhunderts.

Für altertumsbegeisterte (kleine und große) Kinder ist Anemurium aber ein Ort, wo man sich so richtig als Entdecker fühlen kann... man ist fast immer mit unzähligen Heuschrecken, Schildkröten und Eidechsen alleine auf weiter Flur. Festes Schuhwerk und lange Hosen sind allerdings angeraten, wenn man in der Nekropole stöbern will – nicht nur wegen der vielen stacheligen Disteln. Die warmen Mauern können auch ganz andere und viel unangenehmere Zeitgenossen beherbergen... insbesondere Skorpione sind hier nicht selten. Neben den langen Hosen sollte man aber auch die Badesachen nicht vergessen!

Ansonsten sollten Sie es nicht versäumen, das „touristische Zentrum“ zu besuchen: Iskele (Hafen). Kein Vergleich mit dem Hafen von Alanya, aber doch von ganz eigenem Charme. Vor allem der Strand ist wunderbar und sucht seinesgleichen... Hier kann man auch gut und günstig Fisch essen. Allerdings ist im Moment nicht viel los und die meisten Lokantas noch geschlossen. Iskele ist ein Ort für den Sommer, weil es durch die ständigen Winde besser auszuhalten ist als im feuchteren Alanya....



# Prominente Unterstützung für die Türkei

**D**er ehemalige deutsche Davis Cupspieler Marc-Kevin Goellner hat zum mittlerweile 4. Mal mit seiner „MKG“ Tennisakademie ein Ostertrainingslager in Belek bezogen. Goellner wuchs in Brasilien als Sohn eines Diplomaten auf und wurde erst mit 16 Jahren in Deutschland wohnhaft. Marc-Kevin Goellner ist verheiratet und hat zwei Kinder.

Er gewann 1993 gewann in Nizza sein erstes Turnier im Einzel gegen Ivan Lendl und erreichte in dem Jahr das Finale der French Open im Doppel. Ebenfalls 1993 gewann er mit der deutschen Mannschaft den wichtigsten Titel seiner Karriere, den Davis Cup.

1996 holte er zusammen mit seinem Doppelpartner Prinosil die Bronzemedaille bei den Olympischen Spielen in Atlanta.

Sein Markenzeichen war die verkehrtherum aufgesetzte Baseball-Kappe. Seit seiner professionellen Karriere betreibt er seine eigene Tennisakademie, die MKG Tennis-Akademie in Köln.

Das Konsulat konnte einen Termin arrangieren und traf ihn zu einem Gespräch im Hotel Cornelia Diamond in Belek und ich konnte ihm dabei ein paar Fragen stellen:

**Herr Göllner, herzlich willkommen in der Türkei, es ist anlässlich der letzten Anschläge innerhalb und außerhalb der Türkei nicht selbstverständlich, dass Sie mit Ihnen zum Teil sehr jungen Spielern in die Türkei kommen.**

Nun, ich habe mich im Vorfeld natürlich erkundigt, sowohl bei Freunden, im Konsulat, beim Auswärtigen Amt und ich bin überzeugt, dass hier in Antalya



v.l.n.r.: Stellv. Konsul Jörg Fürstenau, Marc Kevin Göllner, Konsul Martin Vetter

alles getan wird, um die Sicherheit der Touristen zu gewährleisten. Der Wetteraspekt und das Klima allgemein, das wunderbare Hotel (Cornelia Diamond), hervorragende Plätze, im Bedarfsfall eine gute medizinische Versorgung, liebenswerte Menschen, wir sind gern in Antalya/Belek und fühlen uns hier wirklich wohl.

Viele unserer Kinder sind mit Eltern gekommen, unser Trainingslager ist auch teambildend und hat einen Anstrich von Familienurlaub.

**Sie sind ein Kind des Auswärtigen Amtes, wurden in Rio geboren, sind danach viel mit den Eltern gereist, war dieses Leben für Sie im Nachhinein gesehen ein Vor- oder ein Nachteil?**

Es hat mir auf jeden Fall geholfen, ich hatte, anders als viele andere Tennisspieler, nie das ganz große Heimweh, zu Hause ist und war für mich immer da, wo meine Familie ist.

**Ihr Markenzeichen war die verkehrt aufgesetzte Baseballkappe, wie kam es dazu?**

Ich spielte ein Turnier in Nizza und die Sonne schien sehr unglücklich zwischen Hochhäusern und Tribüne. Da habe ich die Kappe anders herum aufgesetzt, ich gewann dieses Turnier gegen den großen Ivan Lendl in 3 Sätzen und die BILD Zeitung hat daraus eine Story gemacht, seither gab es mich immer in Verbindung mit dieser Cap.

**Rund 20 Jahre nach dem Gewinn Ihrer olympischen Bronzemedaille – wie beurteilen Sie Ihre Karriere im Nachhinein, alles richtig gemacht?**

Nicht alles, ich habe einige Doppelfehler in meiner Karriere gemacht, (schmunzelt) aber es war insgesamt eine wunderschöne Zeit. Der Gewinn des Davis Cup war so etwas Großartiges, das vergisst man beispielsweise nie.

**Sie fördern in Ihrer Tennisakademie junge Talente auf dem Weg nach oben, ist ein neuer Marc Kevin Göllner darunter?**

Wir haben in unserer Akademie einige sehr hoffnungsvolle Talente, die wir behutsam aufbauen und im Idealfall für den Profisport vorbereiten wollen. Wir haben derzeit 31 junge Talente in der Akademie, allerdings auch einige gute Hobbyspieler, die ebenfalls versuchen, jeden Tag noch ein wenig besser zu werden. Die Jüngsten hier sind 12 Jahre, andere etwas älter. Ich denke 5, 6 unserer SpielerInnen haben wirklich das Zeug eine gute professionelle Tenniskarriere einschlagen zu können.

**Wie beurteilen Sie die heutige Tenniszene im Vergleich zu Ihrer aktiven Zeit?**

Das damals typische Serve and Volley Spiel stirbt aus, für den Zuschauer

werden die Spiele wieder interessanter, da viel mehr gespielt wird. Die Bälle und damit die Ballwechsel sind langsamer geworden, so haben die reinen Aufschläger nicht mehr den Vorteil wie damals, zudem hat sich der Tennissport auch physisch weiterentwickelt. Was das Finanzielle betrifft: Man benötigt für eine Tenniskarriere etwa 100.000 € im Jahr, das muss man erst einmal über Preisgelder und Sponsoren zusammenbringen, die Konkurrenz relativ vieler, ähnlich spielender Spieler, die zudem in etwa auf dem gleichen Leistungslevel sind, ist deutlich höher als damals. Tennis ist aber ein Breiten- oder Volkssport geworden, Deutschland zählt rund 8 Millionen Mitglieder, zweifelsohne hätte es sich ohne den früheren Boom nie so entwickelt.

**Sie sind verheiratet, haben 3 Kinder, spielen Ihre Kinder auch Tennis, gibt es möglicherweise Ambitionen in den Profibereich?**

Ganz klar nein! Die beiden Großen haben nie das ganz große Interesse am Tennissport gehabt und ich würde sie auch nie gegen ihren Willen dahin bewegen wollen. Mein Sohn ist mehr ein Fußballer und meine Tochter ist glücklich mit ihrer Tätigkeit als Physiotherapeutin. Die Kleinste spielt zwar ganz gern, aber da ist eine Prognose noch zu früh.

**Welche Perspektiven haben Sie für die nähere und weitere Zukunft?**

Ich bin sehr glücklich mit dem was ich tue, ich spiele derzeit noch ein wenig Tennis nebenher und kümmere mich ansonsten um meine Familie und meine MKG Tennisakademie in Köln Rhöndorf (<http://www.mkgoellner.de/>)

**Dann wünschen wir Ihnen einen wunderschönen Aufenthalt hier in Antalya/Belek und alles Gute für die Zukunft!**

Vielen Dank und herzliche Grüße an das Deutsche Konsulat Antalya.

Anm. der Redaktion: Wir danken Herrn Jörg Fürstenau, Stellv. Konsulat im Deutschen Konsulat Antalya, dass er uns das Interview und die Bilder zur Verfügung gestellt hat.

**Hinweis in eigener Sache: INTERVIEW MIT GÄSTEN IN ALANYA**  
Hohe Wellen hat unser Aufruf bei Facebook geschlagen, in einem kurzen Interview über die Gründe zu sprechen, warum man „trotzdem“ in die Türkei fliegt - oder hier bleibt. Das Echo war so überwältigend, dass es uns nicht möglich war, in der Kürze der Zeit mit möglichst verschiedenen Interviewpartnern Gespräche zu führen. Auch haben uns viele Anschriften von Reisenden erreicht, die erst im Laufe des April in die Region kommen. Aus diesem Grund haben wir uns entschlossen, die geplante Reportage erst in der MAI-AUSGABE zu veröffentlichen - dann aber noch ausführlicher - und interessanter.



**CAFE**  
Zeytin Dalı

Rezervasyon ve Bilgi  
+90 242 512 45 55 +90 539 560 22 00

Cafe Zeytin Dalı  
Çarşı Mah. Helvacı Sk. No:33 ALANYA - ANTALYA  
info@cafezeytindali.com [www.cafezeytindali.com](http://www.cafezeytindali.com)

**CAFE**  
Zeytin Dalı

[www.cafezeytindali.com](http://www.cafezeytindali.com)

# Tulpenrausch in Istanbul

**Istanbul wird zum Blumenmeer: Zum elften Mal findet das Tulpenfestival statt**

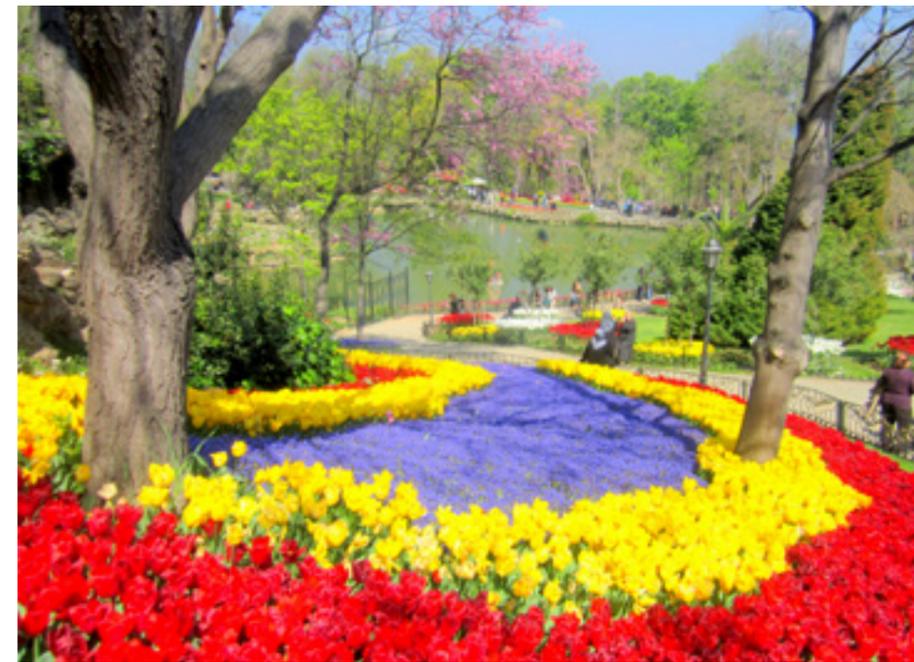
Anfang April wurde in Istanbul bereits zum elften Mal das jährliche Tulpenfestival mit einer offiziellen Feier im Emirgân-Wald auf der europäischen Seite der Bosphorusmetropole eröffnet. „Die Tulpe war unsere Blume, aber fremde Reisende haben türkische Tulpenzwiebeln in ihre Länder mitgebracht und von da an begannen die Tulpen auch überall sonst zu blühen“, erklärte der Oberbürgermeister von Istanbul, Kadir Topbaş, im Rahmen der Eröffnungszeremonie gegenüber Reportern und Gästen.



„Anschließend gerieten die Tulpen in unserem Land in Vergessenheit und die Menschen begannen, die Tulpe für eine exotische Blume zu halten“, so Topbaş weiter. „Wir haben diese Auffassung widerlegt und die Tulpe mit ihrem Heimatland vereint.“ Im Jahre 2005 fand die erste Kampagne für das Festival „Istanbul trifft die Tulpe“ statt, das damals für ein vermeintlich zu hohes Maß an Extravaganz in der Kritik stand.

Erst mit der Renaissance des Osmanischen Reiches und seiner Symbole wurde die Tulpe wieder populär.

würdigte die Eleganz der Tulpen und unterstrich ihre Bedeutung für das Wachstum der lokalen Blumenzucht.



„Nicht nur die Schönheit der Tulpen ist für uns bedeutsam, auch eine komplette Tulpenindustrie entstand in der Türkei“, erklärte Kıymaz im Rahmen der Enthüllungszeremonie des Teppichs, den Besucher noch bis zum 30. April bewundern können. Dennoch sei die Rolle der Tulpe in der osmanischen Zeit eine noch größere gewesen, betonte der Verwaltungssprecher. „Unsere türkischen Ahnen hätten noch 1500 Arten von Tulpen gezüchtet, während es heute nur 200 wären.“



Das Tulpenfestival selbst sei allerdings ein Erfolg erster Ordnung, so Kıymaz: „Wir begannen mit etwa 600 000 Tulpenzwiebeln im Jahr 2005. Heute schmücken etwa 20 Millionen Tulpenzwiebeln Istanbul, alle sind heimisch

und helfen, die materielle Existenz unserer Produzenten zu sichern.“

Die Schauplätze der Hauptattraktionen in der Stadt werden der Taksim-Platz, der Emirgân-Wald, der Hidiv-Wald, der Büyük-Çamlıca-Wald, der Göztepe-Rosengarten, der Gülhane-Park und der Sultanahmet-Platz sein. Den offiziellen Angaben der Verwaltung zufolge lasse sich die reichhaltigste Form der Vielfalt im Emirgân-Wald mit 190, im Park der Pflanzenzwiebeln, der auch nach dem offiziellen Ende des Festivals oben bleiben wird, mit 167 und im Göztepe-Rosengarten mit 110 verschiedenen Sorten bewundern.

Ein Rahmenprogramm zum Festival bilden Gemälde- und Fotoausstellungen sowie Konzerte, dazu werden noch spezielle Produkte im Zusammenhang mit dem Thema der Tulpe verkauft.

## Pfingstbasar 14.05.2016

um 11:00Uhr geht es los...bis ca. 15:00Uhr  
im "Green Beach Restaurant"

Freut Euch auf unsere leckeren Grillwürstchen ! und unser reichhaltiges Kuchenangebot.

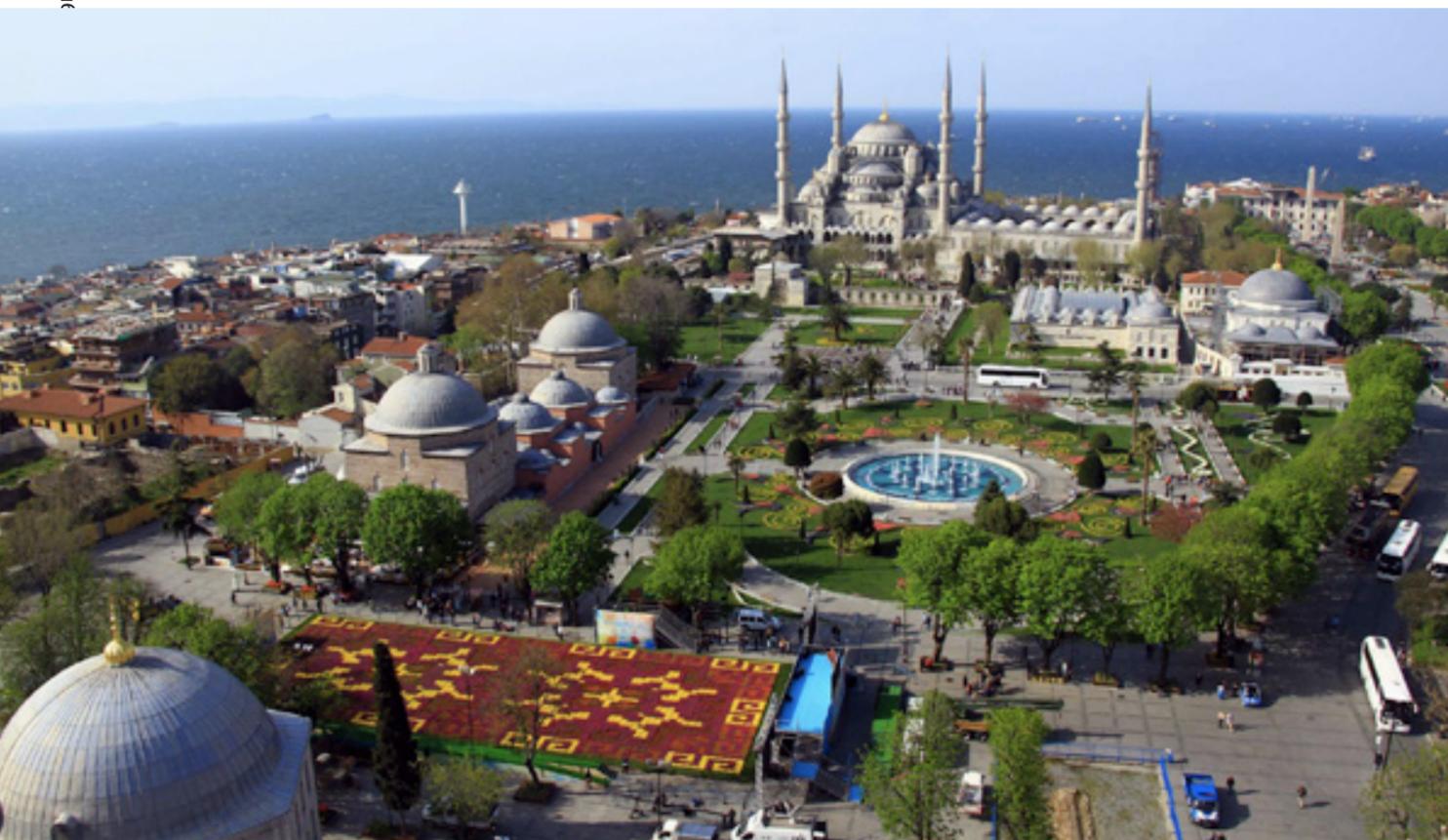
Viele "neue" Kleidungsstücke und Bücher suchen neue Besitzer. Wie auf jedem Basar, könnt Ihr bei unserer Tomboia wieder tolle Preise gewinnen.

Verkaufsstände: Kunsthandwerk und viele andere schöne Dinge.  
Wir freuen uns auf Euch.

Wie immer,  
alles für den guten Zweck.

Ines 0533 4633 904  
 Özlem 0539 4849 984  
 Özlem 0539 4849 984

**Unsere sonstigen Verkaufszeiten:**  
**Jeden Montag von 10:30 - 13:30 Uhr**  
 "Goldsteins Garaje". 35m Straße, Richtung Tosmur,  
 Ca. 100m hinter "Tepe Home" (Metro Kreuzung)



## Routenänderungen teils bis 2018 Kreuzfahrtschiffe meiden Türkei

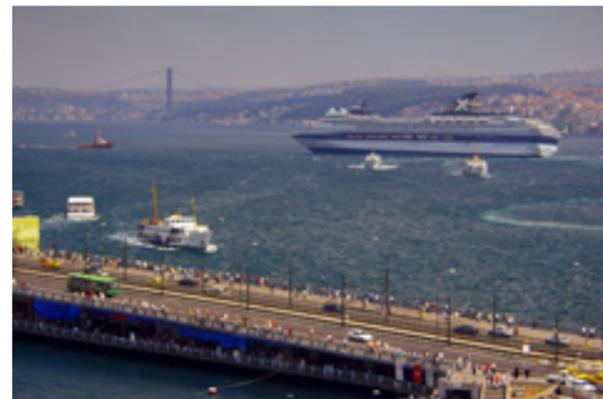
**I**n den türkischen Häfen werden in diesem Jahr deutlich weniger Kreuzfahrtschiffe anlegen als geplant: Nach den Anschlägen in Istanbul im Januar und im März ändern derzeit weitere Reedereien ihre Routen. Teilweise wollen die Passagiere ihre zuvor geplanten Türkei-Routen nicht mehr antreten und kommunizieren das auch an die Veranstalter.

Für die Reedereien heißt das, sie müssen auf die Ängste und Unsicherheiten der Kunden reagieren und die Routen ändern. Auch das neue Schiff „Carnival Vista“ wird einen neuen Kurs durch das Mittelmeer ansteuern, teilt Carnival Cruise Line mit. Es soll am 1. Mai in Triest seine Jungfernfahrt starten und dann vorerst von Mai bis Mitte Juni nicht wie geplant die türkische Hafenstadt Izmir ansteuern. Hintergrund sei eine entsprechende Reisewarnung des US-amerikanischen State Departments.



### Urlaub in Spanien steht hoch im Kurs

Dafür gebe es längere Liegezeiten in Athen und vor Kreta sowie einen weiteren Seetag. Die Kosten für schon gebuchte Landausflüge erstattet die Reederei ihren Angaben zufolge. Auch die „Sea Cloud“ wird im Sommer nicht wie geplant Istanbul anlaufen. Die gleichnamige Reederei plant den Angaben zufolge stattdessen Thessaloniki in Griechenland als Start- oder Zielhafen ein. Betroffen sind vier Reisen im Juli und August. In einem Schreiben an die Kreuzfahrtgäste begründet das Unternehmen die Änderung der Route mit der „konkret verschärften Gefährdungslage in Istanbul“ nach den



Anschlägen. Auch das Unternehmen bietet die kostenfreie Stornierung der Reise an oder übernimmt Stornierungskosten für individuell geplante Flüge und Übernachtungen im Hotel im ursprünglichen Start- oder Zielhafen Istanbul.

## Göbeklitepe soll durch Musikfestival bekannter werden

**A**ls erster bisher bekannter Tempel der Welt wird die pre-historische Stätte Göbeklitepe im Südosten der Türkei im November Gastgeber eines klassischen Musikfestivals sein.

Das Festival, das durch Piu Entertainment an der Ausgrabungsstätte und in Şanlıurfa organisiert wird, wirbt für Göbeklitepe als wichtige archäologische Stätte sowie als touristische Attraktion. Das Festival-Programm wurde noch nicht bekannt gegeben, aber es soll ausreichend Einkünfte bringen, um die Werbung für die Kultstätte zu unterstützen.

Das Alter von Göbeklitepe wird auf 12.000 Jahre geschätzt. Damit steht die archäologische Stätte am Beginn der uns bekannten Menschheitsgeschichte. Die Ausgrabungen wurden 1995 unter dem deutschen Professor Klaus Schmidt begonnen.



Die Funde an der Ausgrabungsstätte Göbeklitepe sind deshalb so bedeutend, weil es sich dabei nicht um bloße Wohn- und Alltagsgebäude, sondern vielmehr um die ältesten bisher bekannten Tempelanlagen der Welt handelt, berichtet Daily Sabah.

Der Veranstalter des klassischen Musikfestivals in Göbeklitepe wird namhafte Musiker aus aller Welt einladen und auch Orchester sollen an dem großen Festival außerhalb des Stadtzentrums von Şanlıurfa teilnehmen.

Das Festival, das voraussichtlich im Juli stattfinden wird, soll eine denkwürdige Veranstaltung für die Musik-Szene in der Türkei werden.

## Sicher in den Ferienregionen der türkischen Riviera

**A**m Dienstag 29.03.2016 war Kadir Ugur, CEO von Bentour Reisen, zu Besuch bei Herrn Muammer Türker, Gouverneur von Antalya. Im Fokus des Austauschs stand allen voran die Sicherheit in den Ferienregionen der Türkei.

Die Türkische Regierung kümmert sich noch stärker um die Sicherheit in den Baderegionen um diese auch weiterhin zu gewährleisten. „Die Türkei setzt vermehrt Polizeikräfte ein und führt zunehmend Straßenkontrollen durch“, so Kadir Ugur über das Gespräch mit dem Gouverneur. „Die Hotels sind hermetisch abgeriegelt und verfügen über strenge Sicherheitsvorkehrungen, die zusätzliche Unterstützung der Regierung durch



Polizeibeamte gewährleistet hohe Sicherheitsstandards in den Feriengebieten.“, so Ugur weiter.

Alle Hotelanlagen an der türkischen Riviera sind allgemein gut bewacht, dies auch aufgrund der hochwertigen All-Inclusive Konzepte. So werden zum Beispiel beim Hoteleingang Besucher generell kontrolliert und auch die Zugänge zum Strand werden streng beaufsichtigt, diese Sicherheitsvorkehrungen wurden nun nochmals intensiviert.

Das berichten auch viele Touristen in der Region, die die starke Polizei- und Militärpräsenz aber als durchaus positiv bewerten.

Der Gouverneur von Antalya machte deutlich, dass die Sicherheit der Urlauber für ihn weiterhin oberste Priorität habe: „Wir tun alles dafür, dass die Ferienregionen der Türkei auch weiterhin für unsere Gäste sicher sind“, verspricht Muammer Türker im Gespräch mit Kadir Ugur.

Bild: Bentour



**BACAŞIZOĞLU SİGORTA**

### Ikamet-Krankenversicherung einfach, schnell und günstig!

- \* günstig
- \* keine Gesundheitsüberprüfung
- \* anerkannt bei der Ausländerbehörde



Im Ausland Privatversicherte unter 65 Jahren müssen für das Ikamet eine türkische private Krankenversicherung nachweisen. Wir haben eine speziell auf diese Zwecke zugeschnittene Krankenversicherung für Akutbehandlung (ambulant und stationär, inklusive Medikamente und Rehabilitationsmaßnahmen) - zu einem günstigen Preis. Beantragen Sie die Ikamet-Krankenversicherung ganz einfach bei uns oder in der Redaktion des Türkisch Magazins - Bearbeitung am selben Tag!

Natürlich können Sie bei uns auch alle anderen Versicherungen abschließen:













**BACAŞIZOĞLU SİGORTA**

**ŞEKERHANE MAH. / ECZACILAR CAD. /  
BACAŞIZOĞLU İŞH. NO:2 KAT:1/2 ANTALYA/ALANYA**

**TEL :0(242) 512 94 14 / FAX:0(242) 519 25 15 CEP: 0(533) 595 44 31**



## Single-Event des Jahres steigt in der Türkei

**Einige Hundert Singles, ein exklusives Fünf-Sterne-Luxushotel in der Türkei, Miss Germany Lena Bröder als Schirmherrin und jede Menge Party mit legendären Schlagerikonen – das ist das Single-Event des Jahres. Wer bei dem außergewöhnlichen Event von der Single-Börse single.de und dem Reise-Shoppingsender sonnenklar.TV vom 24. bis 31. Oktober 2016 im türkischen Kemer dabei sein möchte, kann bis zum 30. April zum Frühbucherpreis von 599 Euro ein Einzelzimmer buchen.**

Tagsüber bietet das Single-Event des Jahres verschiedene Aktionen zum Kennenlernen und Kontakte knüpfen, abends sorgen DJs und die Schlager-Stars Ireen Sheer, Achim Petry und Markus für Partyspaß. Das Highlight: Die Wahl zum Single-Paar des Jahres unter dem Jury-Vorsitz von „Miss Germany 2016“ Lena Bröder. Die amtierende Schönheitskönigin Deutschlands ist auch bei einem „Türkisch-Sprachkurs für Singles“ mit von der



Partie.

Neben dem Sprachkurs gehören beispielsweise ein Beachvolleyball-Turnier, eine Stadtführung für Singles, Kochkurse, Boots-Rennen und Strand-Yoga zum abwechslungsreichen Unterhaltungsangebot. Auch mit dem Abendprogramm geht das Single-Event des Jahres mit dem Trend und garantiert mit den Kult-Live-Acts der Schlagerszene beste Laune: Bei Hits wie „Ich will Spaß“ von Markus und „Feuer“ von Ireen Sheer sind volle Tanzflächen und Partyspaß vorprogrammiert.

### sonnenklar.TV berichtet live vor Ort

„Wir sind uns sicher, dass unser Single-Event allein durch seine Location und das Rahmenprogramm für alle Singles ein unvergessliches Erlebnis wird. Damit setzen wir auf herkömmliche Single-Gruppenreisen noch einen drauf“, sagt Dr. Michael Silvio Kusche von single.de. Der Reise-Shoppingsender sonnenklar.TV wird während des Events live von vor Ort berichten und natürlich auch die Partystimmung einfangen. „Wir freuen uns auf eine Woche Abenteuer, Spaß und gute Laune – es soll für alle Singles eine unvergessliche Reise werden“, sagt sonnenklar.TV-Geschäftsführer Andreas Lambeck. Die Single-Reise des Jahres findet vom 24. bis 31. Oktober 2016 im türkischen Ferienort Kemer statt. Das luxuriös ausgestattete Fünf-Sterne-Hotel Rixos Premium Tekirova liegt direkt am Strand und bietet einen atemberaubenden Ausblick auf das Meer und den Berg Tahtali. Neben sieben Übernachtungen sind die Verpflegung mit Ultra-All-Inclusive sowie Flug, Transfers, Zug zum Flug und das Rahmenprogramm im Reisepreis inbegriffen. Das Frühbucher-Angebot ist für 599 Euro pro Person mit Einzelzimmer exklusiv über [www.sonnenklar.tv/singleerhaeltlich](http://www.sonnenklar.tv/singleerhaeltlich).

## Treibstoffbeihilfen nun auch für Linienflüge

**Der türkische Minister für Kultur und Tourismus hat angekündigt, dass die Treibstoffzuschläge für Charterflüge, die Touristen in die Türkei bringen, noch bis September verlängert werden. Außerdem sollen sie auch für Linienflüge in die Türkei eingeführt werden.**

Der Tourismusminister Mahir Ünal kündigte ein neues Hilfsprogramm an, um die Beschäftigten in der Tourismusindustrie weiter zu unterstützen.



Nach dem Abschuss eines russischen Kampfflugs in der Nähe der syrischen Grenze hatte Russland wirtschaftliche Sanktionen gegen die Türkei beschlossen. Die Regierung in Moskau forderte ihre Einwohner auf, auf Besuche in der Türkei zu verzichten.

Im letzten Jahr hatten etwa 4,5 Millionen russische Touristen die Türkei besucht. 75 % der russischen Touristen verbrachten ihren Urlaub in Antalya.

Auch die Terroranschläge in Istanbul und Ankara haben dem Image der Türkei geschadet. Ünal zufolge haben alle betroffenen Ministerien, Vorbereitungen getroffen, um das Image als Touristendestination zu schützen.



Zunächst gab es nur Treibstoffzuschläge für Charterflüge, diese sollen jetzt auch auf Linienflüge ausgedehnt werden, die Touristen in die Türkei bringen. Die Tourismusindustrie ist ein wichtiger Faktor für die türkische Wirtschaft. In den letzten Jahren brachte die Tourismusindustrie jährlich 36 Milliarden US-Dollar ein, berichtet die Daily Sabah.

Zusammen mit dem Sozialministerium und den Gewerkschaften soll das Unterstützungsprogramm für höhere Beschäftigungszahlen in der Tourismusindustrie sorgen.

Bis zum Ende des Jahres werden die Banken in der Lage sein, die Darlehen, die den touristischen Unternehmen gewährt wurden, zweimal umzuschulden, bevor die als geplatzt erklärt werden, heißt es im türkischen Amtsblatt.

Die türkische Tourismusindustrie, die 5 % des Bruttosozialprodukts ausmacht, leidet nach einer Reihe von Terroranschlägen in den Großstädten unter dem Rückgang der Touristen. Die neuen Bankregelungen werden die Hotels vor dem Bankrott bewahren, heißt es in einem Bericht der Skift.

Der Tourismusindustrie könnte ein Rückgang für zwei bis drei Jahre drohen, erklärte Hakan Ates, der Chefvorsitzende der Denizbank AS im März in einem Interview

### Unser Kommentar

*Treibstoff- und sonstige Zuschläge sind in der jetzigen Situation mehr oder weniger rausgeschmissenes Geld und die Billigangebote der Hotels werden auf lange Sicht - auch wenn die Urlauber zurückkommen - eine negative Auswirkung auf die Verdienstmöglichkeiten und auch auf die Qualität haben. Irgendwo muss schliesslich gespart werden - und das geht am einfachsten bei den Lebensmitteln und dem Service.*

*Auch ist die Preispolitik verfehlt, da viele Türkeiurlauber derzeit sogar finanzielle Nachteile oder schlechtere Angebote akzeptieren, weil sie nicht in die Türkei halten. Zuschüsse und Fördergelder wären eher angebracht in eine groß angelegte Medienkampagne, um der derzeitigen Berichterstattung etwas entgegenzusetzen. Es ist einfach absurd, dass die Buchungen für die Türkei geringer sind als für Ägypten, wo tatsächlich eine Diktatur herrscht und Willkür, Folter und auch Anschläge auf Touristen tatsächlich passieren. In Kairo wurde der Italiener Giulio Regeni grausam ermordet und gefoltert, Presse- und Meinungsfreiheit sind wesentlich restriktiver unter Druck in der Türkei und der aktuelle Machthaber hat auch keine demokratische Legitimation. Der Buchungseinbruch (auch ohne den „Verlust“ der Russen) ist in keiner Relation zu den tatsächlichen Ereignissen in der Türkei zu sehen. Mit „Geld“ wird man diesen Image- und Vertrauensverlust auf lange Sicht nicht wieder wettmachen können. Auf die Tourismusbranche kommen schwere Zeiten zu.*

## Vandalen setzen Fitnesscenter in Van in Brand

**Wie der Jugend- und Sportdirektor der osttürkischen Provinz Van Nevzat Inanc mitteilte, haben Unterstützer der Terrororganisation PKK in der vergangenen Nacht ein Fitnesscenter in Brand gesetzt.**

Inanc erklärte, dass das Fitnesscenter durch den in der vergangenen Nacht durchgeführten Anschlag einen erheblichen Schaden erlitten habe. PKK-Anhänger kamen auf das Gelände des Fitnesscenters, beschädigten die Sicherheitskameras, schlugen die Fensterscheiben ein, schütteten Benzin auf den Boden und setzten anschließend das Gebäude in Brand.



Innerhalb einer Woche wurden in Van 3 Schulen und eine Sporthalle von anhängern der terroristischen Vereinigungen zerstört - in bester Tradition aus vergangenen Zeiten, wo vor allem

ANADOLU KRANKENHAUS  
KEMERBELEN/ANTALYA/İSPIDAĞALANTA

Professionelle Hände

[www.anatoliahospital.com](http://www.anatoliahospital.com)

Kadipaşa Mahallesi, Şifacılar Caddesi No:28 07400 Antalya / ANTALYA T. +90 242 522 62 62 F. +90 242 522 62 44  
alanya@anatoliahospital.com

Bis dahin werde man sich aber strikt an das Waldorf-Prinzip halten, was gerade für Schulanfänger in der Türkei eine Erleichterung sein wird - das erste Schuljahr gilt fast als das härteste der Grundschulzeit, die bis zum 8. Schuljahr dauert. Bereits am Ende des ersten Jahres müssen die Kleinen flüssig lesen und schreiben können und die Grundrechenarten im Zahlenraum bis hundert beherrschen. Dies werde bei den Waldorf-Schülern sicher nicht so schnell gehen, gestehen die Verantwortlichen ein. Letztlich ginge es aber um die gesamte Persönlichkeitsentwicklung und gerade in den ersten Jahren muss der Druck auf die Schulanfänger wirklich nicht so krass sein.

Die Waldorf-Schule wird über eine Stiftung laufen und dementsprechend sollen sich auch die Schulgelder berechnen.

Interessant für mehrsprachige Kinder: einige der Lehrkräfte sind deutsch und so wird ganz nebenbei der Unterricht auch zweisprachig ablaufen. Bereits zum nächsten Schuljahr, das im September 2016 beginnt, soll der Schulbau abgeschlossen werden und die ersten Grundschüler einziehen dürfen. Weitere Infos erhalten interessierte Eltern beim ÖHEP-Kolej Alanya.

## Kaleici-Festival steht vor der Tür

**I**n der Altstadt von Antalya finden rund um das Hidrellez-Fest ein Kaleici-Festival statt. Es beginnt mit dem Feierlichkeiten zu Hidrellez durch die Gemeinde Muratpasa.

Vom 05. - 08. Mai werden viele Verschiedene Aktivitäten in der Altstadt angeboten werden, von Künstlern aus dem In- und Ausland. Strassen-Performance, Musik und Konzerte werden geboten. Ein genaues Programm stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest - sobald es veröffentlicht wird, können Sie es auf unserer neuen Webseite finden.



## Hidrellez -Traditionen

**H**idrellez stellt einen der jahreszeitlichen Feiertage dar, die in der gesamten türkischen Welt bekannt sind. Der als "Ruz-ı Hızır" (Hızır günü) (Sommeranfang) bezeichnete Hidrellez -Tag wird gefeiert, da dies den Tag darstellt, an dem sich die Propheten Hızır (isl. myth. unsterblicher Heiliger, der im Augenblick höchster Bedrängnis zu Hilfe kommt) und İlyas (Elias) auf der Erde trafen. Durch die verbundene Aussprache des Volkes der

Bildungs- und Freizeiteinrichtungen attackiert wurden.

„Ich verurteile diesen Anschlag aufs Schärfste“, sagte Inan. „Das Fitnesscenter wurde von Jugendlichen für sportliche Aktivitäten genutzt. Wie dem auch sei, wir werden es so schnell wie möglich wiederaufbauen“, versprach er. Die PKK, die auch von den USA und der EU als Terrororganisation eingestuft ist, hat im Juli letzten Jahres ihren 30-jährigen bewaffneten Kampf gegen die Türkei wiederaufgenommen. Seitdem verloren mehr als 350 türkische Sicherheitskräfte ihr Leben und Tausende Terroristen wurden getötet.

## Jetzt zur DRV-Tagung in Kuşadası anmelden

**D**ieser Termin sollte in keinem Kalender fehlen: Die Vorstandswahlen des Deutschen Reiseverbandes (DRV) finden Ende Oktober auf der 66. Jahrestagung des Branchenverbandes statt. Jetzt heißt es, sich zur Tagung auf der unter [jahrestagung.driv.de](http://jahrestagung.driv.de) anzumelden, um im Herbst abstimmen zu können. Vom 27. bis 29. Oktober 2016 treffen sich mehrere hundert Touristiker im neu errichteten Kongresszentrum in der Stadt Kuşadası – rund 100 Kilometer südlich von Izmir – an der türkischen Ägäisküste.

Die Themen der Tagung: Ein Schwerpunkt wird das Thema Sicherheit auf Reisen sein. Viele Kunden zögern aufgrund schrecklicher Anschläge oder Ereignisse mit ihrer Buchungsscheidung – dies ist häufig mit der Frage nach der Sicherheit des Reiseziels verbunden. Neben dem professionellen Krisenmanagement wird es aber auch um die positiven Effekte des Reisens gehen: Tourismus ist nicht nur ein bedeutender Wirtschaftsfaktor, sondern fördert zugleich den kulturellen Austausch und trägt zur Völkerverständigung bei. Reisen eröffnet neue Welten und erweitert den Horizont. Dies soll wir im Rahmen verschiedener Vorträge herausgestellt werden.



Ein Dauerbrenner ist die Digitalisierung und ihre Auswirkung auf Märkte, Marktstrukturen und Marktteilnehmer – ein Thema das wir weiterhin begleiten und im Tagungsprogramm abbilden werden.



Der Tagung vorgeschaltet sind vier Vorkongressreisen, die am 23. bzw. 24. Oktober beginnen. Alternativ können Teilnehmer das Land und die Umgebung von Kuşadası auf einer der Nachkongressreisen (vom 30. Oktober bis 2. November) kennenlernen. Der Kongress wird in Kooperation mit dem türkischen Reisebüroverband Türsab und dem türkischen Ministerium für Kultur und Tourismus organisiert. „Unsere türkischen Freunde haben großes Engagement bei der Bewerbung um die Ausrichtung unseres Branchenevents gezeigt. Wir sind sicher, dass es eine hervorragend organisierte Tagung in einer touristisch und kulturell interessanten und bedeutenden Region werden wird“, ist DRV-Präsident Norbert Fiebig überzeugt. Die zahlreichen Fluganbindungen der Partnerairline Sun Express von den deutschen Flughäfen Berlin/Tegel, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Hamburg, Hannover, Köln-Bonn, München und Stuttgart mit einer recht kurzen Anreisezeit von rund drei Stunden und die große Auswahl an Hotels bieten beste Voraussetzungen für eine große Teilnehmerzahl.

## Alanya bekommt eine „echte“ Waldorf-Schule

**B**ereits seit einigen Jahren gibt es die Bemühungen, in Verbindung mit dem ÖHEP-Kolej eine Vorschule nach dem Waldorf-Prinzip zu installieren. Das große Interesse und Platznöte haben jetzt zu der Entscheidung geführt, in Oba, nahe den privaten Schulen TED und Bahcesehir in ländlicher Umgebung, eine komplette Waldorfschule aufzubauen. Am 09. April war die Zeremonie der Grundsteinlegung.



Schwierigkeiten, das Waldorf-Prinzip mit dem starren und leistungsorientierten türkischen Lehrplan zu vereinbaren, sehe man nicht, so heisst es bei den Verantwortlichen. Lediglich in den (noch einzurichtenden) siebten Klassen werde es Zusatzangebote geben, wo die Schüler, die ja ansonsten keine Prüfungen schreiben, mit der Art der Abschlussprüfungen vertraut gemacht werden - in den Regelschulen beginnen die „deneme sinavi“, die Probeprüfungen, bereits in der 5. Klasse, da bei dem Multiple-Choice-System die Antworten auf einem gesonderten Blatt markiert werden müssen.

Leserzuschrift/Erfahrungsbericht

# 32-1-1=0 =PARADONTOSE Eins Zwei Drei Alle Zähne sind frei

**P**aradontose: das habe ich zum ersten Mal auf dem Behandlungsstuhl von meinem türkischen Zahnarzt Dr. Metin gehört. Wie der Doktor mir sagte, war ich noch nicht zu spät gekommen, um meine Zähne vor einer großen Gefahr zu schützen.

nie gedacht, dass man hier so moderne Zahnarztpraxen hat) waren schnell verfliegen.



lockert und die Zähne können ausfallen. Im schlimmsten Fall können Sie so alle Zähne verlieren.

Ich hatte Glück, dass der Doktor die Paradontose in einem frühen Stadium diagnostizierte und das angegriffene Zahnfleisch behandelte. Auch der Knochen kann, wenn er bereits angegriffen ist, behandelt werden.

Die mechanische Entfernung von bakteriellen Belägen kann in fortgeschrittenen Fällen die Zähne weiter lockern. Dann kann nur noch ein Knochentransplantat oder Zahnzement den Verlust des Zahns verhindern.

Wie gut, dass ich so früh zum Zahnarzt gekommen bin, ansonsten hätte ich vielleicht mit 44 schon eine Zahnprothese bekommen. Wenn Sie auch unter Zahnfleischbluten leiden, sollten Sie einen Termin bei der Zahnklinik vereinbaren, bevor es zu spät ist und es heisst: 32-1-1-...=0.

Gabriele B. München

Nach Alanya war ich gekommen, um im Haus meines Freundes Urlaub zu machen. Morgens beim Zähneputzen blutete mein Zahnfleisch sehr stark und ich bekam ziemliche Schmerzen. Mein Freund sagte, er kenne eine gute, moderne Zahnklinik, lass uns hingehen. Es war wirklich eine sehr schöne, moderne Klinik und die Behandlungsräume mit komplett und modern ausgestattet.

Das Ergebnis der Untersuchung ergab, dass ich Paradontose habe, also mein Zahnfleisch sich zurückgebildet hat und die Zahnhäse freigelegt hat, im schlimmsten Fall bis auf den Knochen.

Das Zahnfleisch wird locker und es bilden sich Taschen und Zahnstein, welche in Verbindung mit Speiseresten bakterielle Infektionen verursachen können und die Zähne schädigen. Die Verbindung der Zahnwurzel mit dem Kiefer wird ge-

Meine Bedenken, die ich zuerst hatte (ich wollte wirklich nicht zu einem Zahnarzt in der Türkei gehen - ich hätte

**Kontaktieren Sie uns:**  
**Alanya** +90 (0) 242 513 19 32 info@alanyadentalpoint.com  
[www.alanyadentalpoint.com](http://www.alanyadentalpoint.com)

**Side** +90 (0) 507 944 21 29 info@sidedentalclinic.com  
[www.sidedentalclinic.com](http://www.sidedentalclinic.com)  
**KOSTENLOSER FAHRSERVICE!**

**100% SATISFACTION** **Willkommen in unserer Zahnklinik** **5 YEAR WARRANTY**

**Zahnärztliche Behandlung für ein gesundes Lächeln**  
 Beratung und Untersuchung in deutscher Sprache  
 mindestens 50% günstiger als in europäischen Ländern

**Unser Labor steht Ihnen 24/7 zur Verfügung**  
**5 Jahre Garantie auf unsere Behandlungen**  
 Beratung, Untersuchung + Röntgen kostenlos

## beiden Wörter "Hızır" und "İlyas", entstand die Form des Wortes "Hidirellez".

Dem gregorianischen Kalender zufolge wird der Hidirellez -Tag am 6. Mai angenommen. Dem türkischen Bauernkalender zufolge, wird das Jahr in zwei Abschnitte eingeteilt. Die erste Periode beginnt ab dem „Hidirellez „-Tag, am 6. Mai, und dauert bis zum 8. November. Diese Tage werden auch als „Hızır“-Tage, also Sommerperiode bezeichnet. Die zweite Periode beginnt am 8. November und endet am 6. Mai und ist sozusagen die Winterzeit. Die Tage werden als „Kasım“-Tage bezeichnet. Mit dem 6. Mai endet die Winterperiode und der Sommer beginnt, was als Ereignis, das zu feiern gilt, angesehen wird. Rund um das Fest gibt es viele Bräuche, die in den letzten Jahren wieder aufgelebt sind. So wurde auch in Alanya im letzten Jahr erstmals das Hidirellez-Fest begangen.



Letztendlich kann zusammengefasst werden, dass das Hidirellez -Fest, das in Anatolien nach wie vor prachtvoll gefeiert wird, sehr weit in die Geschichte der Menschheit zurückreicht. Obwohl Hidirellez zu unterschiedlichen Zeiten unter anderen Namen gefeiert wurde, können die eigentlichen Motive des Hidirellez an vielen Orten entdeckt werden. Die Ankunft des Frühlings und die Erneuerung und Wiederbelebung der Natur ist ein Ereignis, das von den Menschen als Grund zum Feiern angesehen wurde. So gewann das als Frühlingsfest angelegte Hidirellez universelle Bedeutung.



## der Türkei in den letzten Monaten sind auch die Buchungszahlen aus anderen europäischen Ländern nach den jüngsten Terroranschlägen rückläufig und macht dem Türkei Tourismus schwer zuschaffen. Im Januar kamen allein aus Russland rund 80 Prozent weniger Urlauber in die Türkei.

Die türkische Regierung versucht jetzt mit unterschiedlichen Maßnahmen wieder mehr Touristen in die türkischen Urlaubsregionen zu locken. Ende Februar hatte der türkische Ministerpräsident Ahmet Davutoğlu einen Maßnahmenkatalog zur Stärkung des Türkei Tourismus veröffentlicht.

Mit einer weiteren Idee will das türkische Tourismusministerium zusätzliche Urlauber in die Türkei locken. Stars wie Madonna, Jennifer Lopez oder Justin Biber sollen an der türkischen Riviera auftreten und für ansteigende Buchungszahlen sorgen.

Die Stars sollen im Rahmen der EXPO 2016, die in Antalya stattfindet, auftreten. Der Vorschlag kommt von der Handelskammer Antalya (ATSO). Das Tourismusministerium hofft durch Pop-Stars dem Tourismussektor wieder Auftrieb zu verleihen und den Markt zu stärken.

Mit welchen Stars die EXPO 2016 zusätzliches Publikum anlocken will, steht noch nicht endgültig fest. Die Verhandlungen mit verschiedenen Stars laufen noch.

**1th. Türkiye**

**International ALANYA Culture and ART Days**

Küratör: Erol Kılıç, Orhan Cebraioğlu  
**10-20 April 2016**  
**ALANYA**

Ahmed Almashkhi(Kirgizistan) Ahmet Özel(Türkiye) Akbar Bekhalam(Almanya) Ali Ötmenan (Kıser) Anna Michel(Fransa) Basri Erdem(Türkiye) Bahri Genç(Türkiye) Bijay Bhaawal(Hindistan) Celal Hainz Daxl Gabriele(Almanya) Ceyda Güler(Türkiye) Emine Yıldız Doğan(Türkiye) Engin Korkmaz(Türkiye) Erol Kılıç(Türkiye) Ethem Banaik (Kosova) Feriðun İsmailoğlu(Türkiye) İsmail Tetik(Türkiye) Kamer Batfoğlu (Türkiye) Lütfü Kaplanoğlu(Türkiye) Lüdrük Zollar(Macaristan) Mustafa Albayrak(Türkiye) Musa Güney(Türkiye) Mustafa Duda(Türkiye) Nipo Vemi (Kradia) Muhammed Hamid(Kıser) Mohamed Hider(Sudiarabistan) Mohammed Talast (Kıser) Mona Nahleh(Livan) Beyrut) Muru Alshatri(Sudiarabistan) Naji Yousef Al Haki(Kuveyt) Nour Alazzam(Urdün) Human Arslan(Türkiye) Nurhan Açıkbaş(Türkiye) Oksana Yevdokimenko(Belarus) Orhan Cebraioğlu(Türkiye) Rifa Albadi(Irak) Rim Ayari(Fransa) Sami Ben Ameri(Tunus) Sena Sengir(Türkiye) Sinan Yabancı(Türkiye) Süleyman Özderin(Türkiye) Sinasi İşler(Türkiye) Sürü Karakuş(Türkiye) Vasily Kanno(Rusya) Vügar Ali(Azerbaycan) Ziyadnan Aliyev(Azerbaycan)

## Stars für Türkei Tourismus

**D**ie Krise im türkischen Tourismussektor macht der türkischen Wirtschaft schwer zu schaffen. Nach dem Ausbleiben von vielen russischen Touristen in

# UNVERGESSLICHE ERINNERUNGEN IM ALANTUR HOTEL SEIT 1963

**D**as Alantur Hotel spiegelt in allen Bereichen die Farben Grün und Blau der Umgebung wieder und lädt Sie ein, unvergessliche Momente der Entspannung zu verbringen. Egal, ob Sie einfach nur auf der Liegewiese unter der mediterranen Sonne entspannen oder im Meer und Pool aktiv sein möchten – hier ist alles möglich.

Das Alantur Hotel heißt Sie als Tagesgäste herzlich willkommen und ermöglicht Ihnen und Ihrer Familie abwechslungsreiche Aktivitäten. Die herzliche Gastfreundlichkeit der Mitarbeiter und geschmackvolle Spezialitäten aus der internationalen und lokalen Küche garantieren einen Aufenthalt, der Ihnen noch lange in Erinnerung bleibt.

Alantur Hotel ist ein Grundstück der Doğuş Gruppe und wird seit Anfang 2016 wieder durch die Doğuş Gruppe geführt. Gegründet im Jahr 1976, besitzt der Doğuş Konzern in der Türkei wie auch im Ausland insgesamt 17 Hotels, von denen unter anderem ein Teil auch durch internationale

Hotelketten geführt werden. Die Doğuş Gruppe wuchs bis heute zum drittgrößten Konzern in der Türkei und pflegt die Vision, Führer im Dienstleistungssektor zu sein. Insgesamt ist die Gruppe in sieben Hauptwirtschaftsmärkten tätig: Finanzwesen, Autoindustrie, Bauwesen, Medien, Tourismus und Dienstleistungen, Immobilien und Energie.



## Verwirklichen Sie Ihre Traumhochzeit im botanischen Garten des Alantur...

Wo sich das Blaue mit dem Grünen vereint, sich die Details mit Ihrem Genuss und Ihr Gaumen mit Köstlichkeiten treffen ... Buchen Sie Ihre Hochzeit oder Verlobung, Cocktails oder sonstige Anlässe im Alantur für unvergessliche Momente in besonderer Atmosphäre mit exklusivem Service.



### TAGESPASS -GUTSCHEIN

gültig für 2 Personen von 01.05. - 31.10.2016

Alantur Hotel Dieser Gutschein berechtigt zur Tages-Nutzung des All-inklusive-Angebots des Alantur Hotels und kann einmalig genutzt werden. \*)

~~200 TL~~

**160 TL**

Name

1

2

\*) Inklusiv: Nutzung des All-Inklusive-Angebots für einen Tag von 07:30 - 23:00 Uhr (Leistungen bitte bei Buchung erfragen)  
Gültig für 2 Personen: 160TL (statt 200TL) pro Tagespass, Kinder 0-10 Jahre kostenfrei, Kinder 11-14 Jahre 50% Rabatt vom regulären Tagespreis.  
Nutzung nach vorheriger Anmeldung bis 16:00 des Vortags unter [guestrelation@alantur.com.tr](mailto:guestrelation@alantur.com.tr) oder Tel: 0537 858 85 04.  
Vorlage eines Ausweises ist erforderlich. Der Gutschein ist nicht übertragbar.



Alantur Hotel

Karagöl/ Şavşat



# Cittaslow - bedächtig reisen in der Türkei

**W**ir leben in einer Zeit, in der ein Großteil des Wissens mit einigen wenigen Mausklicks erreichbar ist. Eine einfache Geste der Hand genügt, um Wissen, Informationen und Kenntnisse aus dem Internet herunterzuladen. Gleichzeitig strebt die Wirtschaft danach, zu globalisieren, zu fusionieren und Kulturen, Gesellschaften sowie Machtstreben zu nivellieren.

Die von Carlo Petrini initiierte Slow Food-Bewegung und das Bauernnetzwerk Terra Madre zeigen, wie es trotzdem möglich ist, kleinere Städte und Gemeinden hervorzuheben. Sie nutzen das Internet positiv, indem sie ein Netzwerk bilden, um Erfahrungen, Kulturen sowie innovative Ideen und Projekte auszutauschen.



Şavşat bei Artvin

Auf diesem fruchtbaren Boden entstand Cittaslow, ein internationales Netzwerk, das an Slowfood anknüpft und im Oktober 1999 in Orvieto, Italien, gegründet wurde. Mit einem Netzwerk, das sich über 25 Länder erstreckt, ist Cittaslow heute das internationale Markenzeichen für Städte und Gemeinden, die sich um eine höchstmögliche Lebensqualität für ihre Bürger, Unternehmer und Gäste bemühen. Jede Stadt, die der Vereinigung beitreten möchte, muss zunächst einen umfangreichen Katalog unterschiedlich-

Tortum Şelalesi bei Uzundere/Erzurum

ter Kriterien erfüllen, deren Einhaltung von einer Kommission überprüft wird. Nach vier Jahren erfolgt eine Rezertifizierung.

Die Cittaslows der Welt sind Städte und Gemeinden, die versuchen, den Zeitgeist für sich zu interpretieren und gleichzeitig den individuellen Charakter ihrer Gemeinde zu bewahren. Die Idee dazu stammt von Paolo Saturnini, Bürgermeister des italienischen Ortes Greve in Chianti. Ihm haben sich sehr schnell weitere Bürgermeister angeschlossen, um dieses Projekt zu realisieren, das in einer Zeit, in der Schnelligkeit um jeden Preis die Maxime ist, fast wie eine



## Uzundere/Erzurum



Utopie erscheint. Weltweit zählt das Netzwerk mittlerweile über 150 Städte und Gemeinden in 25 Ländern der Welt, Tendenz steigend. 11 davon befinden sich auch in der Türkei.

Die Cittaslow-Bewegung in der Türkei entwickelt sich rapide. Die Kandidaten für Cittaslow in der Türkei streben allerdings in erster Linie nach einer Positionierung auf dem türkischen Tourismusmarkt. Durch das Prädikat "Cittaslow" wollen diese Städte die Aufmerksamkeit auf sich ziehen und immer mehr Investoren sowie Touristen anlocken. Seferihisar, die 2009 die erste Cittaslow-Stadt in der Türkei war, erlebt einen wirtschaftlichen Aufschwung und einen Besucherstrom gleichzeitig.

Immer mehr Städte folgen Seferihisar mit der Absicht im Kreis der weltweiten Cittaslow-Bewegungen ihren Platz zu einzunehmen. Vielleicht kann dieser Eifer der Städte des Landes mit der Euphorie wie Städtepartnerschaft verglichen werden, wobei bei der Cittaslow

eine internationale Kooperation, nicht unbedingt eine bilaterale Zusammenarbeit bzw. Austausch im Vordergrund steht. Cittaslow in der Türkei benutzt das Slogan "Die internationale Vereinigung der Städte, wo das Leben einfach ist". "International Network of Cities where living Easy" (Sommer-Guist, 2006). Cittaslow wird ins Türkische wortwörtlich übersetzt "ruhige Stadt" übersetzt. Wobei das türkische „sakin“ nicht nur ruhig bedeutet, sondern auch geduldig, bedächtig.

Gerade moderne Türken aus Istanbul, Izmir oder Ankara sehnen sich nach dieser Ruhe und Bedächtigkeit, die die Cittaslow-Städte ausmachen. Vielleicht erklärt das die rasante Entwicklung dieser Bewegung, die hier sehr viel schneller voranschreitet als in anderen Ländern. Auch das zunehmende Bewusstsein für Umwelt und das historische Erbe, verbunden mit teilweise extrem übrbordendem Bauboom und Zubetonieren der Küsten hat dafür gesorgt, dass diese Nischen besser

geschützt werden.

In den Cittaslow-Städten kann man Natur und natürliche Lebensmittel, ein gemächliches tägliches Leben und viele Spuren der Vergangenheit entdecken, die vergangene und teilweise vergessene Hochkulturen in Anatolien hinterlassen haben. In diesen Städten können Sie das Cittaslow-Erlebnis erspüren:

## Şavşat in Artvin

Das Städtchen ist seit Januar 2015 eine zertifizierte Cittaslow-Stadt. Die Region in der nordwestlichen Provinz Artvin ist besonders anziehend für Menschen, die die sattgrünen Hochalmen der Schwarzmeer-Regionen lieben und ausgedehnte Wanderungen und Bergtouren unternehmen wollen. Karagöl – der schwarze See - und die Burg von Şavşat Castle sind neben der atemberaubenden Bergwelt die Pfunde, mit denen das Städtchen wuchern kann. Auch die freundliche Atmosphäre, getragen durch die Einheimischen, trug dazu bei, dass die Stadt das Prädikat Cittaslow verliehen bekam.

Freunde der Tierwelt finden in der Region ausserdem mehr als 40 verschiedene Schmetterlingsarten, teilweise sehr seltene Arten. Insbesondere die vielfältige Fauna und Flora machen einen Besuch interessant - nicht nur für Fotografen...

## Uzundere/ Erzurum

Uzundere ist das neueste Mitglied in der Riege der Cittaslow-Bewegung: erst am 21. März 2016 wurde die Stadt, die sich 84 Kilometer nordöstlich von Erzurum befindet, in die Liste aufgenommen.

Hier findet sich die historische Osvank Georgian Kirche und die Üzgüzek Burg. Ausserdem ein beeindruckender Was-

## Aybasti Yayla bei Perşembe/Ordu



serfall, der zu den grössten Wasserfälle der Welt gehört - die Tortum Fälle. Diese sind erstaunlicherweise selbst in der Türkei kaum bekannt. Das soll sich jetzt ändern. Uzundere liegt in der unberührtesten Umgebung aller Cittaslow-Städte, ein Paradies für Naturliebhaber. Auch im Winter ist Uzundere ein Ziel - allerdings sollten Sie Schnee lieben. VIEL Schnee...

## Perşembe in Ordu

Ebenfalls im Norden der Türkei gelegen, nur wenige Autominuten von der Stadt Ordu entfernt, liegt Perşembe. Das Städtchen an der Schwarzmeerküste ist ein beliebter Ferienort für Inlandstou-

risten, hat sich aber einen natürlichen Charme bewahrt. Wie bei allen Schwarzmeerstädte ist die Natur rundherum (noch) weitestgehend unberührt. Perşembe verfügt über ein Holiday Resort Hotel, das Menderesönü, die historische Residenz von Büyük Ağız, den Aktaş Strand, die Insel Hoynat und die unvermeidliche Festung. Hier ist eine der besten Meertourismus-Stätten beheimatet und hier ist der längste und sauberste Badestrand der Schwarzmeerküste. Hier ist eine klassische Sommerresidenz der Städter, die in den umliegenden Bergen in Holzhäusern vor der Sommerhitze und dem Staub der Städte flüchten.

## Perşembe/Ordu



## Yalvac/Isparta



## GARAJ VE TEKNİK CENTER Ltd. Şti.



".....ob Heizung, automatische Rollos oder eine Waermepumpe für unseren Pool.....jedes Mal saubere, schnelle Arbeit!  
Wir sind zufrieden!  
Familie Buschkühle

Ines und Mathias Goldstein  
Tel & Fax 0242 514 2528 / GSM 0532 457 4156  
Obagöl, 35-M-Str. gegenüber METRO  
07400 Alanya

erste komplette Insel weltweit, die zu Cittaslow gehört. Beliebt ist die Insel ausserdem bei Surfern aus aller Welt. Auch hier finden sich überall Spuren der Geschichte - ausserdem punktet die Insel mit weitläufigen Pinien- und Olivenwäldern, naturbelassenen Produkten und Alternativen Sportarten. Einer der besten Cittaslow-Spots für diejenigen, die „runterkommen“ wollen...

### Akyaka in Muğla

Muğla ist bereits eine etablierte Tourismus-Region mit seinen touristischen Hotspots mit schillerndem Nachtleben und unzähligen Touristen in der Hauptsaison. Aber auch hier gibt es die Cittaslow-Bewegung. In dem weitgehend unbekanntem Städtchen Akyaka, auf dem Weg nach Muğla, machen die meisten nur einen Stop für wenige Stunden. Aber auch für einen längeren Aufenthalt lohnt sich der Besuch. Umgeben von Pinienwäldern im Golf von Gökova findet sich in Akyaka nicht nur Ruhe und Frieden, sondern auch eine interessante Architektur mit Holzbalkonen. Seit 2010 ist Akyaka eine Cittaslow-Destination ohne Verkehr, ohne Musik und anderen Stress. In dem charmanten Städtchen findet man nicht nur kulinarische Genüsse, sondern auch unzählige Sportmöglichkeiten von Windsurfen und Kitesurfen, Mountainbiking über Rafting und Trekking bis hin zu Klettertouren und Kayakfahren auf dem Meer.

### Halfeti in Şanlıurfa

Die einzige Cittaslow-Stadt im Südosten der Türkei gehört schon lange zu den Orten, die man unbedingt einmal gesehen und erlebt haben muss. Sie erfüllt nicht nur alle Cittaslow-Kriterien, sondern ist auch eine der sehenswertesten Tourismus-Orte der Region.

Leider sind bereits 150 Häuser in Nachbardörfern durch den umstrittenen Staudamm überflutet und viele Familien wurden nach „Neu Halfeti“ umgesiedelt. Halfeti ist eine der ältesten besiedelten Regionen der Türkei (Was etwas heissen will) und war die Heimat vieler historischer Zivilisationen, seit die Stadt von dem assyrischen Eroberer Salmanasar III. erobert wurde. Dieser wiederum bekam die Stadt von den Griechen abgenommen, diese mussten sie an die Araber weitergeben, die sie an die Byzantiner verloren, die die Stadt hielten - bis die Osmanen ihre Hand auf die Region legten und Halfeti eroberten. Wirklich friedliche Zeiten hat die Region also nie erlebt. Halfeti ist seit 2013 Cittaslow-Stadt und die einzige im Südosten der Türkei.

Yalvac / Isparta



Kulturbegeisterte Museen, Altertumsbegeisterte Ruinen und Naturfreunde den Hoyran See. Hier in Yalvaç war die antike Stadt Antioch, errichtet vom General Seleukos, Alexander des Grossen. In Antioch, nur einen Kilometer von Yalvaç findet sich die historische Kirche von St. Paul, Hamans und Theater. Auch eine lokale Moschee gibt es hier, aber es ist unbekannt, wann sie errichtet wurde. Die Region ist ausserdem bekannt für ihre Äpfel sowie für ihr besonders traditionelles Handwerk: Lederarbeiten und Metallarbeiten.

### Seferihisar in Izmir

Seferihisar an der Türkischen Ägäisküste war die erste türkische Stadt, die es auf die Cittaslow-Liste geschafft hat. Fernab der Großstadtheftik der quirligen Metropole Izmir und doch schnell erreichbar ist die Stadt bei Individualreisenden sehr beliebt. Wie überall in der Region finden sich hier zahlreiche historische Hinterlassenschaften der Römer und der Hellenen.

Seferihisar / Izmir



Zum Beispiel in der antiken Stadt Teos, die eine der 12 bekannten ionischen Niederlassungen ist, finden sich Statuen zu Ehren des Gottes Dionysos, Altäre, Agoren und ein historischer Hafen. Schmale Gassen und eine Festung der Osmanen aus dem Jahr 1522 versetzen den Besucher um Jahrhunderte zurück. Diese Spuren der Geschichte, die schon früh geschützt wurden durch gesetzliche Bestimmungen und die Militärpräsenz sowie militärisch geschützte Zonen, die das „maßlose“ Bauen unmöglich machten, war Seferihisar prädestiniert für die Cittaslow-Bewegung und verkörpert sie von allen Städten der Türkei noch am meisten.

### Gökçeada in der Ägäis

Die grösste Insel der Türkei ist vielen Reisende keine Unbekannte mehr, sie ist bekannt für ihre schönen, sauberen Strände und die Natur Gelegen im Golf von Saros, ist die Insel der westlichsten Vorposten der Türkei. Die ganze Insel gehört zur Cittaslow-Bewegung- und das mit Recht. Dabei ist Gökçeada die



Rize an der Schwarzmeer-Küste



### Rize/ Kırklareli

Das Leben ist langsam und bedächtig in Rize, ebenfalls in der Schwarzmeer-Region gelegen - auch ohne Cittaslow. Nahe der Grenze zu Bulgarien und Griechenland gelegen, ist es eine ruhige Stadt für Naturliebhaber und Erholungssuchende an der Schwarzmeer-Küste. Die Stadt bestand schon während der Römerzeit und wurde später byzantinisch, sodass sich hier etliche Spuren der Geschichte finden. Festungen, Amphitheater ebenso wie osmanische Architektur, Moscheen und Basare finden sich hier. Rize ist bekannt für seinen „linden“ genannten Tee, eine spezielle Sorte, die den Schwarzen Tee aus Rize besonders bekömmlich macht. Viele lokale Spezialitäten, teilweise beeinflusst vom Balkan, machen Rize zu einer perfekten Cittaslow-Stadt.

### Yalvaç in Isparta

Schon fast ein Katzensprung ist es nach Yalvaç bei Isparta. Die Region punktet mit historischer und kultureller Diversität und natürlich mit der Nähe zur Mittelmeerküste, was eine Wochenendtour ab Alanya oder Antalya natürlich lohnenswert macht. Die Stadt ist ein uraltes Siedlungsgebiet mit ihrer ganz eigenen Kultur und Geschichte. Hier finden



Museum in Yalvac



Akyaka / Mugla



Gökceada / Ägäis



Halfeti / Şanlıurfa

Halfeti ist ausserdem bekannt für seine wunderbaren schwarzen Rosen, die wirklich tiefschwarz ohne einen Anflug

von Rot sind. Die Halfeti-Rose kann leicht den Zehn- bis Hundertfachen Preis einer normalen Rose erzielen - wirklich

schwarz werden sie nur hier. Auch in Halfeti-Erde in einer anderen Region angepflanzt, wird sie nicht schwarz, sondern tiefdunkelrot. Warum das so ist, ist bis heute unbekannt.



### Taraklı in Sakarya

Die in osmanischer Zeit bedeutende Stadt Taraklı besticht mit ihrer aussergewöhnlichen Architektur mit ihren Holzhäusern und schmalen Gassen aus drei Jahrhunderten und war lange Zeit auch von Individualtouristen völlig links liegengelassen worden. Seit 2011 ist sie auf der Cittaslow-Liste und seitdem verzeichnet Taraklı auch steigende Besucherzahlen. Das hängt sicher auch mit dem gestiegenen Interesse an der osmanischen Geschichte zusammen, nicht nur an der Cittaslow-Zertifizierung.

Die Einheimischen leben oft noch so, als seien die modernen Zeiten völlig an ihnen vorbei gegangen. Besucher fühlen sich hier wie in die osmanische Zeit zurückversetzt, auch wenn Spuren des Verfalls leider überall sichtbar sind. Aber gerade das verleiht der Stadt einen ganz besonderen, etwas morbiden Charme. Lokales Handwerk wird hier hochgehalten, viele Holzarbeiten und traditionell hergestellte, lokale Lebensmittel werden in den Basaren und Geschäften angeboten. Die Taraklı Holzhäuser, die Yunus Pasa Moschee, Thermalquellen, der Hark Canyon, Acisu Fluss und Hamza Quelle sind die unbedingt sehenswerten Orte in der Gegend. Wenn Sie an Geschichte und alten Gemäuern interessiert sind, dann ist Taraklı genau das Richtige für Sie!

Das ist leider nur ein kurzer Überblick aller elf Cittaslow-Städte in der Türkei - weitergehende Tipps würden leider das Heft sprengen.

Fakt ist, dass nur eine zertifizierte Stadt sich Cittaslow nennen darf - und die Zertifizierung muss alle 4 Jahre erneuert werden. Es ist also eine Qualitätsgarantie...

Wir werden in den nächsten Monaten die Cittaslow-Städte noch ausführlicher vorstellen - und vielleicht sogar die eine oder andere Tour dorthin organisieren. Diese Zusammenstellung ist ja leider nicht mehr als ein „Appetit-Häppchen“ erschienen zunächst in der Hürriyet.

### Ziele der „Cittaslow“-Bewegung:

*Nachhaltige Umweltpolitik  
Innovative Technologien fördern  
Schonung der natürlichen Ressourcen  
Regionalverträgliche Konzepte  
Steigerung der Energieeffizienz*

*Charakteristische Stadtstruktur  
Stadtgeschichte als Entwicklungspotenzial,  
Behutsame Stadterneuerung  
Nachhaltige Stadtentwicklung*

*Gastfreundschaft  
Qualitätsorientierte Gastronomie  
Pflegen von Städtepartnerschaften  
Weltoffenheit und Herzlichkeit  
Kultur und Traditionen, Wahrung von regionalen Besonderheiten  
Förderung von Veranstaltungen  
Kulturelle Einrichtungen erhalten*

*Typische Kulturlandschaft  
Vielfalt von Flora und Fauna schützen  
Charakteristische Eigenart bewahren  
Schönheit der Landschaft aufzeigen*

*Regionaltypische Produkte  
Bewahrung traditioneller Herstellung  
Unterstützung natürlicher Produktionsabläufe / Kurze Wege*

*Regionale Märkte  
Förderung der Direktvermarktung  
Veranstalten von Wochenmärkten  
Schaffung regionaler Wirtschaftskreisläufe*

*Bewusstseinsbildung  
Geschmacks- und Sinnesschulung  
Förderung der regionalen Identität*





### Klassischer Erdbeerboden Erinnerung an Kindersommertage...

1 Grundrezept Bisquit (ergibt 2 Böden)  
ca 500 gr kleine, gleichmässige Erdbeeren, längs halbiert  
1 Päckchen Tortenguß (Tart Jöle)  
200 ml Kirschsafte

Bisquitteig auf 2 gut gefettete Obstbodenformen verteilen, diese ca. 10 Minuten bei 150 Grad backen. Nach dem Auskühlen vom Rand beginnend die Erdbeerböden auf den Boden setzen, dann die „Lücken“ mit kleineren Stückchen schliessen. Ca 1 Stunde möglichst in den Gefrierschrank stellen (Besonders bei Temperaturen über 30 Grad, sonst wird der Guß nicht fest!) Tortenguß nach Packungsanleitung mit Kirschsafte zubereiten, gleichmässig über die kalten Erdbeeren verteilen. Diese sollten komplett von Guß bedeckt sein, dann hält der Kuchen länger.

Wenn es etwas „festlicher“ sein soll, dann kann man den Rand noch mit Mandelblättchen oder -splittern garnieren oder einen Sahnerand setzen - diese Erdbeer“torte“ ist der absolute Hit in

Eiweiß sein, sonst steht es nicht!) Zucker-Ei-Masse vorsichtig auf den Eischnee löffeln, Mehl, Stärke, Backpulver und Zitronenaroma darüber sieben und mit einem großen Löffel vorsichtig unterheben, damit die Schaumbläschen nicht zerplatzen.

Wichtig: Bisquit muss recht hell bleiben, sonst wird er trocken und krümelig. Im türkischen findet man gelegentlich den Ausdruck „Köpük hamuru“, also Schwammteig oder Schaumteig - und genauso soll die Konsistenz sein - wenn er trocken ist, dann ist er nur „staubig“.

Mit diesem Grundteig sind Sie gerüstet für leichte, sommerliche Kuchen und Torten aller Art!

### Bisquitrolle mit Erdbeeren

1 Grundrezept Bisquit  
500 gr Erdbeeren

3 Tüten Kream Şanti  
200 ml Milch (alternativ 100 ml Milch und 100 ml Joghurt)  
Puderzucker zum Bestreuen

Erdbeeren kleinschneiden, die Hälfte pürieren. Nach Geschmack zuckern. 1 Blech nach dem Grundrezept zubereiten. Ca. 10 Minuten bei 150 Grad backen. Ein sauberes Tuch mit Zucker bestreuen und den heißen Kuchen sofort auf den Zucker kippen. Ende mit dem Tuch einschlagen, vorsichtig aufrollen und so auskühlen lassen. Der Zucker ist nötig, weil sonst der Teig am Tuch kleben bleibt!

Inzwischen die 2 Tütchen Kream Şanti mit ca. 200 ml Milch steifschlagen (je kälter die Milch, desto besser) und dann die Erdbeeren unterheben.

Die Teigrolle vorsichtig aufrollen, Erdbeermasse darauf streichen und vorsichtig mit Hilfe des Tuchs wieder aufrollen. Eingerollt im Tuch einige Stunden kühlen und durchziehen lassen.

# Erdbeerzeit an der Türkischen Riviera

In Deutschland gibt es Erdbeeren dank „Flugware“ das ganze Jahr - aber mal ehrlich: schmecken die Ihnen? Meistens sehen sie nur schön aus und an den kräftigen Erdbeergeschmack aus der Kindheit kann man sich kaum noch erinnern... Hier an der Türkischen Riviera beginnt mit dem Anfang April die Zeit für die Freilanderdbeeren, die Ende Juli endet. Besonders wenn man sich wie wir nach Anamur aufmacht, kommt man an einem Großeinkauf der wunderbar festen, aromatischen Früchte nicht herum. Bei einem Preis - wie letztes Wochenende auf dem Basar von Anamur bezahlt - von 3 TL für ein mehr als reichlich bemessenes Kilokörbchen (beim Nachwiegen zuhause ergab es 1,3 kg - und da war schon einiges weggefuttert) kann man schon mal ordentlich zuschlagen. Für Marmelade sind die Früchtchen allerdings im Moment noch zu schade.

Wer sie nicht gleich einfach so verputzt, der hat im Moment die große Auswahl bei den Varianten - ganz simpel und bei Kindern sehr beliebt: Erdbeeren waschen, im Gefrierschrank anfrosten (so dass sie etwa halb durchgefroren sind), mit einem leistungsstarken Mixer pürieren, nach Geschmack süßen und mit Schlagsahne zu einem leckeren Eisdessert aufschlagen.

### Bisquit-Grundrezept für wunderbar leichten, fettfreien Kuchen! reicht für 1 Blech oder 2 Obstbodenformen

5 Eier (Tipp: nehmen Sie hierfür Dorf-Eier („Köy yumurta“) - es lohnt sich!) sauber getrennt  
120 gr Zucker  
1 Vanillezucker  
100 gr Mehl  
50 gr Speisestärke  
1 Pkg. Backpulver  
1 Fläschchen Zitronenaroma (Metro!)

Backofen auf 150 Grad vorheizen, Backblech mit gebuttertem Backpapier auslegen bzw. Form gut einfetten.  
Die Eier sollten sehr frisch und gut gekühlt sein. Eigelb mit dem Zucker schaumig rühren, bis der Zucker völlig aufgelöst ist. Eischnee fest schlagen (Achtung: es darf keine Spur Eigelb im



der (türkischen) Nachbarschaft. Trotz der unglaublichen Fülle vom frischem Obst sind in der Region merkwürdigerweise reine Obstkuchen eher unbekannt - werden aber gerade von figurbewussteren Türcinnen gerne gegessen, denen die üblichen türkischen Sahnebomben zu reichhaltig sind.

Den zweiten Boden kann man übrigens wunderbar einfrieren und nach dem Auftauen (!) frisch belegen. Schmeckt auch toll als tuttifrutti mit Kiwi, Banane, Mango oder Ananas... es sollten nur eher weiche Früchte sein, Äpfel oder B



### Erdbeer.Schoko.Traum

1,5 Grundrezept Bisquitteig, ca 2-3 EL Kakaopulver oder Nesquick (dann weniger Zucker nehmen!) dazugeben. 2 flache Böden nach Rezept backen.

500gr Erdbeeren waschen, putzen. 1 Becher Sahne mit 2 EL Zucker und Vanille steif schlagen - im Sommer unbedingt Sahnesteif verwenden - Krem Sertleştirici, es gibt den von Dr. Oetker in kleinen Tütchen. (Alternativ: Krem Şanti benutzen).

1 Handvoll Erdbeeren zerdrücken und unter die Sahne ziehen. Einen der Schokoböden mit Erdbeermarmelade einpinseln und die Sahne darauf verteilen. Erdbeeren in Scheiben geschnitten darauf, den 2. Boden vorsichtig aufsetzen. 1 Tafel Schokolade mit 50g Butter im Wasserbad schmelzen und damit den Kuchen überziehen. Restliche Beeren darauf verteilen nach Geschmack dekorieren.

## Erdbeerlimes & Smoothies

Erdbeeren zum Trinken...

500 g Erdbeeren  
200 g Zucker  
200 ml Wasser  
200 ml Zitronensaft  
200 ml Wodka

Erdbeeren waschen, putzen und anschließend pürieren. Zucker in Wasser einrühren, anschließend aufkochen und erkalten lassen.

Zuckerwasser, Zitronensaft und Wodka zu den pürierten Erdbeeren geben und alles gut durchrühren. Am besten gut durchziehen lassen. Für die leichtere Variante kann man auch den Wodka durch Wasser ersetzen und den Limes später mit gut gekühltem, herben Sekt auffüllen oder als alkoholfreie Variante mit Sprite (dann sollte man aber den Zucker reduzieren) oder Soda.

Erdbeer-Zitronen-Smoothie

1 gute Handvoll sehr reife Erdbeeren  
Saft einer halben Zitrone  
100 ml eiskaltes Wasser  
3-4 Eiswürfel  
Süße (z.B. Honig)

Alles in den Blender füllen und gut durchmischen. Wenn Ihr Blender keine Eiswürfel schafft, gehen auch angefrorene Erdbeeren. Nach Geschmack noch mit frischer Minze abschmecken.



## Ein bisschen Warenkunde

Rund 3 Kilo essen wir durchschnittlich pro Jahr und Kopf. Echte Erdbeerfans verdrücken auch weit mehr (meine Kinder schaffen das an einem Wochenende...) Auf jeden Fall steht die Erdbeere seit vielen Jahren und Jahrzehnten unangefochten ganz oben in den Charts der bei uns beliebtesten Früchte.

Auf den Basaren der Türkischen Riviera werden sie in der Regel lose angeboten - ein kleiner Tipp: schauen Sie erst mal kurz zu, wie der Verkäufer seine Erdbeeren „behandelt“ - schaufelt er sie schwungvoll und lieblos in die Tüten, lassen sie es lieber - Erdbeeren sind druckempfindlich, insbesondere in dem reifen Zustand, wie sie hier üblicherweise verkauft werden.

Gerade wenn es auf die Optik ankommt, sollten man vielleicht doch lieber auf die Erdbeeren in den vorbereiteten Schälchen zurückgreifen, schlechte Erfahrungen habe ich dabei noch nie gemacht. Die Erdbeeren haben weniger Druckstellen, weil sie nicht so viel „rumgeschubst“ werden oder von türkischen Hausfrauen gedrückt.

Die hochreifen Früchte sind dann unter Umständen schon nach einer Nacht im Kühlschrank „gekippt“. Allerdings bringt es auch nichts, nicht ganz gereifte Beeren zu kaufen - sie reifen nämlich nicht nach. Bauchgrimmen wie unter Umständen bei unreifem Steinobst gibt es zwar nicht, aber der Geschmack lässt dann auch zu wünschen übrig.

Besonders intensives Aroma lässt sich allerdings nicht durch langes Reifen, „Bio-Anbau“ oder anderes beeinflussen - die Sorte spielt die tragende Rolle. Einzige Möglichkeit: probieren Sie eine Erdbeere! Auf den Basaren durchaus üblich.

Wenn es vorher geregnet hat, ist das Aroma ebenfalls schwächer - nass geerntete Erdbeeren verderben nicht nur schneller,

sondern sie schmecken auch noch weniger intensiv. Asu dem gleichen Grund Erdbeeren nur sparsam waschen, nicht unter dem Wasserstrahl, sondern in einer Schüssel mit kaltem Wasser.

### Wie gesund sind eigentlich Erdbeeren?

Wer gern und oft Erdbeeren nascht, lebt nicht nur gut, sondern auch sehr gesund. In Erdbeeren stecken mehr als 300 verschiedene Aromastoffe, unter anderem auch Ferula- und Ellagsäure. Diese beiden sekundären Pflanzenstoffe sind für ihre krebsvorbeugende Wirkung bekannt.

Doch damit noch lange nicht genug: Erdbeeren liefern sogar mehr Vitamin C als Orangen oder Zitronen, nämlich 65 mg pro 100 g. Dazu kommen beachtliche Mengen an Vitamin K, Folsäure, Biotin und Pantothensäure.

Wegen des relativ hohen Eisengehalts gelten Erdbeeren zudem als besonders günstig bei Blutarmut, zugleich aktiviert das darin reichlich enthaltene Kalium die Nierentätigkeit. Erdbeeren helfen uns also dabei, den Körper zu entwässern und zu entschlacken. Ärzte und Naturheilkundler empfehlen daher vor allem auch Gicht- und Rheumakranken, bei Erdbeeren zuzugreifen.

Was aber immer noch fast als Geheimtipp gilt: Erdbeeren passen auch perfekt zu herzhaften Gerichten! Die leicht säuerliche Süße von Freilanderdbeeren harmonisiert hervorragend mit scharfen Gewürzen. Eine Prise Chili oder Pfeffer beispielsweise gibt Erdbeeren einen besonderen Kick, und auch die Kombination mit einem guten, luftgetrockneten Schinken kann sehr reizvoll schmecken.

Martina Yaman



# Kinder- tag in der Türkei

Türkis Magazin



**M**ustafa Kemal Atatürk nahm die Konstituierung der großen Nationalversammlung am 23. April 1920 zum Anlass, um diesen Tag als nationalen Unabhängigkeits- und Souveränitätstag und zum Kinderfest zu erklären. Er widmete ihn den Kindern der Welt - unter dem Motto: „Çocuklarımız geleceğimizdir“ (Unsere Kinder sind unsere Zukunft). Dieser Tag wurde auch von der UNICEF als „Internationaler Tag der Kinder“ anerkannt.



Nr. 143 • 15.04.2016 • April/Mai 2016

Seit den 1920er Jahren wird dieser Tag in der Türkei jährlich von Kindern und Eltern mit bunten Festen an allen Schulen, auf Straßen und Plätzen mit internationaler Beteiligung gefeiert. Gedichte, Spiele, Musik und Tanz - all das trägt dazu bei, dass dabei eine ausgelassene Volksfeststimmung entsteht.

Wie jedes Jahr herrscht an diesem Tag in der Türkei der Ausnahmezustand. Schulen und Unternehmen bleiben geschlossen. Aufgeregtes Treiben herrscht jedoch gegen 9 Uhr morgens am Amtssitz des Staatspräsidenten und im Regierungsbüro des Ministerpräsidenten in Ankara sowie in den Rathäusern und auf den Polizeipräsidien der großen Städte: für kurze Zeit übergeben die Höchstrangigen dort Amt und Würden an einen ausgewählten Drei-



Auch in den Städten Antalya, Alanya, Manavgat und anderen werden Kinder für einen Tag das Amt des Bürgermeisters übernehmen. Einen Tag lang geht es darum, die Welt aus den Augen der Kinder zu betrachten.

Und, natürlich, die Gunst der Kinder zu erkämpfen: Medien, Politik und Wirtschaft überschlagen sich in diesen Tagen in Kinderfreundlichkeit. Fast-Food-Ketten bieten kostenlose Menüs für Kinder (die in Begleitung ihrer ebenfalls speisenden Eltern kommen), Turkish Airlines bietet Flüge zum Sondertarif, Kreditkartenanbieter schenken Kindern den Eintritt ins Kino (wenn ihre Eltern im Besitz der richtigen Karte sind), und die Yeni Alanya widmet ihren kompletten Gesellschaftsteil den Kindern.

Überall gibt es Festivals, Theaterstücke, Märsche und natürlich Parties in Privatschulen und -kindergärten bzw. Überall, wo Kinder (Haupt)Kunden sind.



käsehoch - in der Regel ein Grundschüler aus einer der nahe gelegenen staatlichen Schulen. In vielen Städten werden ausserdem ausländische Kinderdelegationen eingeladen, um an den Feierlichkeiten teilnehmen zu können.




**multigroup®**

Multigroup - Multivilla

Kestel, Sahil Str. No 19 - Multiplaza  
07400 Alanya / Antalya  
+90 242 512 20 32  
+90 242 512 20 34  
E-MAIL: [info@multivilla.com](mailto:info@multivilla.com)  
[www.multivilla.com](http://www.multivilla.com)

**multigroup® multivilla® multielektrik® multifruit®**



**Ihr kompetenter Partner für Immobilien An- und Verkauf,  
Installation und Wartung modernster Solar-Elektrikanlagen,  
Investitionsberatung, Hausmanagement und vieles mehr!**



**multivilla®**



Eine nicht zu unterschätzende Beeinträchtigung bewirken aber auch besonders in den Urlaubsgebieten die Freizeitaktivitäten im Bereich von Höhlen, welche in den vergangenen Jahrzehnten massiv zugenommen haben. Fledermäuse sind sowohl in ihren Winter- als auch in ihren Sommerquartieren auf Störungen sehr anfällig. Werden sie beim Überwintern gestört, so wachen sie auf und verbrauchen beim Umherfliegen wertvolle Teile ihrer Energiereserven, so dass viele von ihnen bis zum Frühjahr verhungern. Werden sie während der Aufzucht der Jungen gestört, so veranlasst dies die Weibchen oftmals, ihre Jungen im Stich zu lassen und an einen anderen Ort zu wechseln, was unter Umständen den Tod des Nachwuchses einer ganzen Kolonie bedeuten kann.

Die Exkremente der Fledermäuse, die in manchen Ländern, wie USA, Sri Lanka, Spanien, Ägypten, Ungarn, Italien, Indonesien und auch bei uns hier in der Türkei in Höhlen massenhaft abgelagert vorkommen, können als wertvoller stickstoffreicher Dünger verwendet werden. Guano genannt.



### Schwerpunkt Gazipaşa

Die Mittelmeer-Hufeisennasen sind gesellige Fledermäuse. Zum Schlafen versammeln sie sich im Allgemeinen in Höhlen, tun dies aber mitunter auch im Dachstock von Kirchtürmen und anderen, zumeist alten Steingebäuden. Zum Überwintern suchen sie gewöhnlich besonders grosse Höhlen auf, in denen eine ziemlich konstante Temperatur und Luftfeuchtigkeit herrschen. Dort hängen sie sich ein gutes Stück vom Eingang entfernt mit den Krallen der Füße an die Decke der Höhle, hüllen sich in ihre Flughäute ein und fallen in einen echten Winterschlaf, bei dem ihre Körpertemperatur erheblich abfällt und ihre Körperfunktionen auf ein Minimum vermindert sind. In Strandnähe Gazipaşas gibt es eine Höhle, in der sie im Winter zu tausenden zu finden sind oder auch in den Ruinen der Burg Alarahan.

Wie die meisten ihrer Vettern haben sich die Mittelmeer-Hufeisennasen auf die Jagd nach nächtlich fliegenden Insekten spezialisiert. Zu nennen sind hauptsächlich Nachtfalter und Mücken. Und wie zahlreiche ihrer Vettern sind sie besonders wendige Fledertiere. Die Form ihrer Flügel und das Verhältnis der Spannweite zur Körpergröße ermöglichen es ihnen, enge Kurven zu fliegen. Diese Wendigkeit bringt vor allem beim Beutesuchflug im Bereich von Gehölzen Vorteile. Im Sommerhalbjahr verlassen die «Flugmäuse» ihren Schlafplatz etwa eine halbe Stunde nach Sonnenuntergang, um auf Beutefang zu gehen. Interessanterweise scheint jedes Individuum sein «privates» Jagdrevier zu haben und dieses allabendlich zielstrebig anzufliegen. Bei einer Studie zeigte sich, dass die einzelnen Tiere bis zu zehn Kilometer zwischen Schlafplatz und Jagdrevier zurücklegen und hierfür bis zu fünfzehn Minuten aufwenden.

Die weiblichen Mittelmeer-Hufeisennasen bringen ihre Jungen grossenteils im Juni, nach einer Tragzeit von acht bis zehn Wochen, als Einzelkinder zur Welt. Zwar können sie ihre Neugeborenen bei Bedarf - beispielsweise bei einer Störung am Schlafplatz - im Flug mittragen, denn sie besitzen an ihrem Bauch ausser zwei Milchzitzen noch zwei weitere zitzenartige Anhänge, die so genannten «Afterzitzen», an denen sich die Jungen festzuklammern. In der Regel bleiben die Jungtiere jedoch von Anfang an nachts, wenn ihre Mütter auf Beutesuche gehen, an den Schlafplätzen zurück. Schon im Alter von ungefähr drei Wochen können sie selbst fliegen und auf die Jagd gehen, werden aber noch eine Weile von ihren Müttern mit Milch versorgt.

Wie bei vielen anderen europäischen Fledermausarten sind die Bestände der Mittelmeer-Hufeisennase im Verlauf des 20. Jahrhunderts in der Türkei massiv zurückgegangen. Aber auch in anderen Ländern wurden im Rahmen gezielter Erhebungen Besorgnis erregende Bestandsrückgänge verzeichnet. Hauptursache hierfür dürfte der Einsatz von Pestiziden in der Landwirtschaft sein. Diese unterscheiden nicht, ob Freund oder Feind. Die Weltnaturschutzunion (IUCN) hat die Mittelmeer-Hufeisennase deshalb in der Kategorie «Verwundbar» auf die Rote Liste gesetzt.

# Nachtbewohner an der Türkischen Riviera



**N**ein - damit ist nicht das Partyvolk gemeint, das derzeit unter teilweise lautem Getöse und peinlichem Gebaren die dunklen Strassen Alanyas bevölkert. Es geht hier vielmehr um ganz leise Gesellen: um die Fledermäuse, die zwar hier auch seltener werden, aber immer noch weit häufiger als in Deutschland durch die warmen Nächte flattern.

Rund 800 Arten von Fledermäusen sind weltweit in neunzehn Familien gegliedert, von denen viele recht abenteuerliche Namen - wie Hasenmäuler, Schlitznasen, Trichterohren oder Stummeldaumen tragen. Dem Namen nach bekannt ist den meisten von uns wohl einzig die Familie der Vampire.



Was uns hier an der türkischen Riviera um die Ohren flattert ist meist die Mittelmeer-Hufeisennase - ein Mitglied der etwa sechzig Arten umfassenden Familie der Hufeisennasen. Die Mittelmeer-Hufeisennase ist zwar ein mittelgrosses Mitglied der Hufeisennasenfamilie, aber gleichwohl ein sehr zierliches Säugetier: Erwachsene Individuen weisen eine Kopfrumpflänge von ungefähr 5 Zentimetern, ein Gewicht von 10 bis 15 Gramm und eine Flügelspannweite von etwa 30 Zentimetern auf.

Das auffälligste Körpermerkmal des kleinen Fledertiers ist gewiss sein seltsamer Nasenaufsatz, der die Nasenöffnungen umschliesst und bis zur Stirn reicht. Sieht irgendwie minisauriermässig aus. Zwar ist nicht im Detail geklärt, welche Funktionen diesen Hautgebilden zukommen. Zweifellos stehen sie aber im Zusammenhang mit der bemerkenswerten Art und Weise, wie sich die Fledermäuse in der nächtlichen Dunkelheit orientieren: mittels Echopeilung.

Die erstaunliche Fähigkeit der Fledermäuse, in stockdunkler Nacht umherfliegen, Hindernissen elegant ausweichen und Fluginsekten zielsicher erbeuten zu können, hat die Menschheit von alters her fasziniert. Gegen Ende des 18. Jahrhunderts fand der italienische Biologe Lazzaro Spallanzani heraus, dass blinde Fledermäuse mühelos Hindernisse umfliegen konnten, während taube dazu nicht in der Lage waren. Eine Erklärung für dieses Phänomen konnte er allerdings nicht geben.

Es war dann der britische Physiologe Hamilton Hartridge, der 1920 als erster die Vermutung äusserte, dass sich die Fledermäuse mittels Tönen im Raum zu orientieren vermögen. Erst 1933 konnte man das «Betriebsgeheimnis» der Fledermäuse jedoch wirklich lüften: Nach der Erfindung sehr empfindlicher Mikrofone entdeckte der US-Amerikaner Donald Griffin, dass die Flattertiere Ultraschalltöne - also Töne, deren Frequenz oberhalb des menschlichen Hörvermögens liegen - zu erzeugen vermögen, und dass sie offensichtlich die Echos dieser Töne im Hörzentrum ihres Hirns zu einem Bild ihrer Umgebung zusammensetzen können.

## Uschi's

### 4. Straßenfest

**↑ Wo? - OBA, vor Uschi's Tür**  
OBA Cami Alanı Mevkii Dayıfendioglu Sokak 7, Alanya-Oba, Buslinie 11A, Tel: 0538 701 91 30

**→ Datum: 08.05.16**

**← Zeit: 11:00 - 18:00 Uhr**

**↓ Wofür? - Straßentiere!**

**Kuchen/Kaffee**

**DJ Daddy Cool**

**Bratwurst**

**Tombola**

**Flohmarkt**

Vorab: Tische sind anmietbar, über Kuchen- oder Tombola-Spenden freuen wir uns, Anmeldung und Infos unter: +90 538 701 91 30

# Versicherungen im Ausland - welche sind notwendig?

**Ein gebrochenes Bein bei der Wanderung oder ein Unfall mit dem Mietwagen - es gibt viele Vorfälle, die einem die schönsten Wochen des Jahres vermiesen können. Damit der Beinbruch nicht zum finanziellen Desaster wird, gibt es spezielle Versicherungen. Einige sind sinnvoll, andere schlichtweg Abzocke.**

Für den Krankheitsfall in den Ferien gibt es ebenso eine Versicherung wie für den Unfall mit dem Mietwagen. Auch das Gepäck kann versichert werden. Teilweise werden bei der Buchung im Reisebüro Versicherungspakete angeboten, die vor allen möglichen und unmöglichen Zwischenfällen absichern sollen.

Während ein Teil der Versicherungen wichtig und sinnvoll sind, sind andere komplett überflüssig. Zumal die Pakete nur für den jeweiligen Urlaub gelten und bei der nächsten Reiseplanung wieder eine neue Versicherung abgeschlossen werden soll. Daher raten Verbraucherschützer von diesen Paketen ab. Schließt man Versicherungen einzeln ab, sind sie ein Jahr und damit theoretisch für mehrere Urlaube gültig. Aber auch da sind nicht alle Policen notwendig, denn vielfach decken Haftpflicht- und Hausratversicherung Schäden im Urlaub ab.

## Reisekrankenversicherung

Die Reisekrankenversicherung übernimmt im Ausland die Kosten, die von der gesetzlichen Krankenkasse nicht gedeckt werden, auch wenn Deutschland mit den meisten europäischen Staaten Sozialversicherungsabkommen hat. Das kann eine ambulante Behandlung beim Arzt sein oder Verbandsmittel, aber auch Operationen, schmerzstillende Zahnbehandlungen und der Transport zum Krankenhaus mit dem Rettungsdienst. Stiftung Warentest hält eine Krankenversicherung für den Urlaub für unverzichtbar.

Selbst für Privatversicherte lohnt sich eine Zusatzversicherung, wenn eine Selbstbeteiligung in der normalen privaten Krankenversicherung vereinbart ist. Denn die kann man sich sparen, wenn beim Aus-

landsaufenthalt Kosten anfallen. Die meisten Zusatzversicherungen zahlen ohne Selbstbehalt.

Reisekrankenversicherungen übernehmen zumeist auch den Rücktransport, den keine Kasse übernimmt. „Schon deshalb sollte jeder Reisende diese Police im Gepäck haben“, so Lilo Blunck, Vorstandsvorsitzende des Bundes der Versicherten (BdV). Allerdings sollte man darauf achten, dass im Vertrag ein Rücktransport garantiert wird, wenn er „sinnvoll und vertretbar“ ist und nicht nur „medizinisch notwendig“.

Policen, zumeist ein Jahr gültig, gibt es bereits für unter 10 Euro für eine Einzelperson. Familien sind ab 15 Euro versichert. Dauert die Reise länger als 42 Tage reicht die Reisekrankenversicherung nicht aus. Kleinere Behandlungen im Ausland zahlen Sie zunächst selbst. Das Geld bekommen Sie anschließend vom Versicherer zurück. Bei größeren Behandlungen regelt der Versicherer die Bezahlung direkt mit dem Arzt oder der Klinik.

Heben Sie daher auf jeden Fall die Rechnung und alle schriftliche Angaben über Diagnose und Therapie auf. Auf den Arztrechnungen sollte immer das Rechnungsdatum, Name und Anschrift des Arztes bzw. der Klinik, Vor- und Nachname sowie Geburtsdatum der behandelten Person, die Diagnose und die einzelnen ärztlichen Leistungen und deren Daten stehen. Außerdem sollte die Zahlung bestätigt werden. Rezepte müssen Name und Adresse des Ausstellers, die verordneten Medikamente, Preise, Quittungsvermerke und den Namen der behandelten Person enthalten. Bei Zahnbehandlungen müssen die behan-

delten Zähne klar bezeichnet werden und auch, was an diesen behandelt wurde. Aber Achtung: fast alle dieser Reisekrankenversicherungen sind eher ungeeignet für Langzeiturlauber, da sie in der Regel nur für Aufenthalte bis zu 60 Tagen gültig sind - oft sogar nur 45 Tage. Im schlimmsten Fall stehen Sie ohne Versicherung da, wenn der Versicherungsfall später als 60 bzw 45 Tage nach der Einreise auftritt.

Für Langzeiturlauber gibt es andere, spezielle „Auswanderertarife“, die im ersten Jahr auch oft recht günstig sind.

Diese Reisekrankenversicherungen werden allerdings für die Aufenthaltserlaubnis (Ikamet) nur dann anerkannt, wenn die Versicherungsfirma auch in der Türkei vertreten ist - dann ist allerdings eine Bestätigung einer hiesigen Generalagentur erforderlich. Da diese Regelung sehr neu ist, fehlen allerdings derzeit noch praktische Erfahrungen.

## Reiserücktrittsversicherung

Wer den gebuchten Urlaub kurzfristig doch nicht antreten kann, bleibt auf einem Teil der Reisekosten sitzen. Je später die Absage kommt, desto mehr fordert der Reiseveranstalter. Bei teuren Reisen ist eine Rücktrittsversicherung daher durchaus sinnvoll. Auch für Familien mit Kleinkindern, die häufig krank werden, oder für chronische Kranke und Senioren ist eine Rücktrittsversicherung sinnvoll.

Die springt jedoch nicht ein, wenn man plötzlich keine Lust mehr auf die gebuchte Reise hat. Es müssen triftige Gründe vorliegen wie Unfall, Krankheit, Tod von Mitreisenden oder Angehörigen, Schwangerschaft - und die müssen unverzüglich nach Eintritt des Rücktrittgrundes gemeldet werden. Die Policen kosten bei einem Reisepreis von 1500 Euro (pro Person) zwischen 30 und 60 Euro. Sie gelten nur bis zum Reisebeginn, nicht bei Abbruch des Urlaubs. Für Rücktrittsversicherungen gibt es keinen freien Markt. Sie werden gleich mit der Buchung im Reisebüro abgeschlossen.

## Reiseabbruchversicherung

Was viele vergessen - auch nach Urlaubsantritt kann ein Abbruch der Reise notwendig sein, wenn eine Krankheit oder ein Unglücksfall zu Hause die sofortige Rückkehr erforderlich machen. In diesem Fall hilft nur eine Reiseabbruchversicherung, die die anfallenden Kosten - beispielsweise für den außerplanmäßigen Heimflug - übernimmt.

Und ein Reiseabbruch liegt auch vor, wenn man nach dem Einchecken einen Unfall hat und nicht mit an Bord der Urlaubsmaschine kann. Meist gibt es die Reiseabbruchversicherungen übrigens schon im Paket zusammen mit Reiserücktrittsversicherungen - ganz billig sind die meist kombinierten Policen jedoch nicht. Bei einem Reisepreis von 3000 Euro sind schon bis zu 100 Euro Prämie fällig.

## Gepäckversicherung

Eigentlich soll die Gepäckversicherung einspringen, wenn Koffer und Taschen abhanden kommen oder beschädigt werden. Oftmals wirft die Versicherung den Geschädigten aber eine Mitschuld vor, wenn der Koffer nicht zwischen den Beinen eingeklemmt, die Kamera nicht eng am Körper befestigt war, der Schmuck gut sichtbar getragen wurde.

Den Beweis, dass man auf das Gepäck aufgepasst hat, muss der Geschädigte erbringen. Geld, Schecks, Flugtickets, Dokumente und Kunstobjekte sind von der Versicherung generell ausgenommen. Bei einem Einbruch im Hotelzimmer oder Raub in einem Parkhaus zahlt unter Umständen die Hausratversicherung - zumindest in Europa. Daher rät der Bund der Versicherten,



wertvolle Gegenstände und Schmuck zu Hause zu lassen und keine Versicherung abzuschließen.

## Schutzbriefe

Liegen geblieben auf der Fahrt in den Süden. Gut, wenn man weiß, wer schnell helfen kann. Doch Schutzbriefe helfen nur bis zu einer bestimmten Summe und die sind oftmals niedrig. Die Mitgliedschaft in einem Automobilclub, der im Ausland eine Filiale hat, hilft da weitaus mehr.

## Mallorca-Police

Die Zusatzversicherung für Mietwagen gilt europaweit und nicht nur auf der Balearen-Insel, meist auch in der Türkei. Sie zahlt Forderungen, die bei einem Unfall über die oft geringen Mindestversicherungssummen des Gastlandes hinausgehen. Verbraucherschützer halten die Police für recht sinnvoll, zumindest wenn die Versicherungssumme niedrig ausfällt. In der Türkei macht sie grundsätzlich Sinn, da die gesetzlichen Haftpflichtversicherungssummen recht niedrig sind - und es auch keine Möglichkeit gibt, die Versicherungssummen zu erhöhen.

Entweder ist die Mallorca-Police bereits in der Kfz-Versicherung eingeschlossen oder kann dazu gekauft werden. Auch beim ADAC und bei der Autovermietung ist diese Versicherung erhältlich. Sie deckt Personen- und Sachschäden bis zu 10 Millionen Euro ab, kostet circa 20 Euro für einen Urlaubsmonat innerhalb der EU. Außerhalb Europas hilft die „Traveller-Police“.

## Unnötige Versicherungen

Eine unnötige Versicherung ist die Reisehaftpflicht, denn die private Haftpflicht deckt auch Schäden ab, die man im Urlaub verursacht. Ausgenommen sind meist Sach- und Personenschäden in Ferienhäusern und Schäden, die durch Motor- und Segelboote oder eigene Surfbretter verursacht werden. Informieren Sie sich bei Ferienhausbuchungen, ob eine Haftpflichtversicherung im Mietpreis enthalten ist.

Auch eine Reiseunfallversicherung ist unnötig, wenn bereits eine Unfallversicherung besteht, da diese auch Schäden im Ausland abdeckt. Interessant ist sie lediglich für Urlauber, die Risikosportarten betreiben. Aber nicht immer werden Taucher, Snowboarder und Mountainbiker durch eine solche Versicherung geschützt. Also: Das Kleingedruckte lesen.

## Und eine Komplettversicherung?

Klingt toll und ist oft zusammen mit der Reise zu buchen: ein Komplettpaket mit „allen Risiken“ - doch das lohnt sich nicht wirklich. Denn die meisten Risiken sind bereits über Haftpflicht, Unfall und Rechtsschutz versichert. Wobei auch viele dieser Versicherungen lückenhaft sind, weil oft zu niedrige Deckungssummen abgeschlossen wurden. Fazit: Bei einem Komplettschutz sind sie immer entweder zu wenig oder zu viel versichert.



Ohne Versicherung wird der Gips teuer: Nie ohne Reisekrankenversicherung!

# Termine

Türkisch Magazin

>> Termine und Veranstaltungen <<

Nr. 143 • 15.04.2016 • April/Mai 2016

## Gottesdienste & Veranstaltungen des St. Nikolaus Vereins - Gottesdienstbeginn 11:30 Uhr

**Sonntag, 17. April**  
Ökumenischer Gottesdienst  
Pfarrer Frieder Lenger

**Sonntag, 24. April**  
Kath. Hl. Messe  
Pfarrer Ludger Paskert

**Sonntag, 01. Mai**  
Ökumenischer Gottesdienst  
Pfarrer Frieder Lenger

**Sonntag, 08. Mai**  
Ev. Abendmahlsgottesdienst  
Pfarrer Frieder Lenger

**Sonntag, 15. Mai (Pfingstsonntag)**  
10.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst gemeinsam mit der Niederländischen Gemeinde in der Norwegischen Seemannskirche

**Montag, 16. Mai (Pfingstmontag)**  
Ökumenischer Gottesdienst in Belek: Ausflug und gemeinsames Mittagessen

(Abfahrt 09.30 h)  
Pfarrer Frieder Lenger

### KIRCHENCAFÉ

Jeden Dienstag 15.00 bis 17.00 Uhr Kirchencafé mit selbstgebackenem Kuchen, guten Gesprächen und Spielen (Okey, Skat).

**SONDERVERANSTALTUNGEN**  
im Kirchenraum  
**WISSEN UND VERSTEHEN**  
Freitag, d. 22. April,  
Freitag, d. 13. Mai,  
Freitag, d. 27. Mai,  
jeweils 15.00 – 17.00 Uhr  
**Kontakt:** Tel.: 0242 522 57 95,  
E-Mail: alanya.pfarrer@yahoo.com  
Info: kircheinalanya.blogspot.com/

### TÜRKISTREFFEN

Das nächste TÜRKISTREFFEN findet am dritten Dienstag im Monat, am 19.04.2016 und am 18.05.2016 statt! wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen und einen regen Gedanken- und Informationsaustausch!



### ÖFFNUNGSZEITEN DER TÜRKIS REDAKTION & Kundencenter

Di - Fr 10 - 16 Uhr und auf tel Vereinbarung - IKAMET-SERVICE  
NUR NACH TELEFONISCHER TERMINVEREINBARUNG

### LOKALE VERANSTALTUNGEN ANTALYA DEVLET OPERA VE BALET

21.04. Glänzende Kinder PREMIERE /	Kindertheater
23.04. Glänzende Kinder	Kindertheater
30.04. Die drei Musketiere PREMIERE	Ballett
03.05. Die drei Musketiere	Ballett
05.05. Zauber der Stimmen	Konzert
07.05. Die drei Musketiere	Ballett
10.05. Viva la Mamma	OPERA
12.05. Viva la Mamma	OPERA
14.05. Piano Liebe	Konzert

**BOMBOLA PFINGSTBASAR am 14.05.2016 ab 11 Uhr im Green Beach Restaurant (Bitte Werbung beachten)**

**Strassenfest in Oba am 08.05.2016 (Bitte Werbung beachten)**

**Hidrellez senliqi (Frühlingsfest) am 05. Mai. Programm wird online bekannt gegeben (lag bei Redaktionsschluss noch nicht vor. Es wird voraussichtlich wieder ein Fest mit Konzert auf dem Platz hinter der Belediye geben)**

**EXPO 2016 ANTALYA „Kinder und Blumen“**

Eröffnung am 23.04. , voraussichtliches Ende 31.10. 2016

**VORANZEIGE: Tourismus- und Kunstfestival in Alanya**  
am letzten Mai-Wochenende, am 28./29. Mai.

### SANDLAND ANTALYA

**Eröffnung am 15.04.2016, täglich geöffnet ab 10 - 21 Uhr**  
**Eintritt 20 TL / Mit der Müzekart gibt es bis 25% Rabatt.**

**FRÜHLINGSFAHRT NACH SARIHACILAR und ORMANA am 27./28. April (2 Tage, 1 ÜF im historischen Hotel, Eintritte inkl.) tolles Programm mit Wanderstrecke (auf Wunsch) und mehr.**  
**Preis auf Anfrage. Details am Lesertreff 19.04.**

### BOMBOLA

Die Fa. GARAJ ve TEKNİK CENTER LTD: stellt uns kostenlos Verkaufsräume zur Verfügung.  
An jedem 1. und 3. Montag im Monat haben wir von 10:00 - 13:00 Uhr geöffnet. Und so findet man uns! Aus Richtung Alanya kommend, die 35m-Strasse bis zur METRO-Kreuzung (auf der Ecke liegt das Geschäft Tepe Home) fahren. Nach Überquerung der Kreuzung ca. 100 m, sieht man auf der rechten Seite die „Fa. GARAJ ve TEKNİK CENTER“ und „BOMBOLA“ (blaue Telefonzelle). Wer mit dem Bus kommt, nimmt die Line 2, 3, 16 oder 202. Bei Anfragen bitte Tel. 0533 46 33 904 wählen.

Kultur, Konzert & mehr

### Widder (20.03. bis 20.04.)



Sie sollten vielleicht etwas Sport treiben, bevor Sie mit dem nächstbesten Menschen im Bett landen. Pöwnern Sie sich aus, werden Sie ein wenig Energie los. Wer weiß, welche drolligen Übungen Ihnen sonst auf der Matratze einfallen. Wir kennen Ihre Neigung zur Selbstüberschätzung, wir wissen um Ihre Vorliebe für Krafteinsatz – nehmen Sie als einfache Regel mit auf den Weg durch die Woche: Wenn Sie Anlauf nehmen müssen, ist es sehr wahrscheinlich Sport und kein Sex. Manchmal ganz gut, wenn man das unterscheiden kann.

### Stier (20.04. bis 21.05.)



Sie haben zur Zeit viel Ähnlichkeit mit einem Schokoladenosterhasen. Dieses appetitliche Äußere, diese gefälligen Rundungen. Dieses milde Lächeln im Gesicht. Sie wirken so vergnügt, gut gelaunt und selbstzufrieden. Sie passen auch so gut zur Jahreszeit in dieser neuen Frühlingmode. Man möchte Sie sofort auspacken und vernaschen. Die Besten von Ihnen sollten vielleicht ein Glöckchen um den Hals tragen – na, egal, ich schweife ab.

### Zwilling (22.05. bis 22.06.)

Es ist nicht so, daß Sie keine Chance hätten, aber Sie müssen es schon etwas durchtriebener anstellen, als der Rest.



Ein kleiner Plan, ein wenig Taktik, ein Winkelzug hier, eine Finte dort, im Grunde etwa so, wie Sie immer zum Erfolg kommen. Als geübter Falschspieler hat man manchmal eben auch in der Liebe ein gutes Blatt. Sie sind energetisch etwas übersorgt. Mit anderen Worten, Sie sind überdreht und hibbelig wie zehn Dreijährige mit Schlafmangel.

### Krebs (23.06. bis 22.07.)

Der Wochenanfang taugt nicht sehr viel, aber keine Sorge, das bessert sich von Tag zu Tag und die Aussichten für das Wochenende sind schon wieder bestens. Planen Sie etwas Nettes und lassen Sie sich



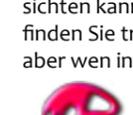
keine Termine diktieren. Lassen Sie sich lieber ein paar Stunden frei zum Spaß haben, geben Sie angenehmen Überraschungen eine Chance. Es wird sich lohnen. Sie sind danach gut gelaunt, in bester Form, antriebsstark und tatendurstig. Machen Sie sich mal locker. Zur Not lassen Sie sich dabei helfen, so eine Massage soll ja Wunder wirken. Oder ein Schwimmbad. Oder so. Was ein Krebs eben für ein kleines Wellnesswunder braucht.

### Löwe (23.07. bis 22.08.)



Was immer Sie vorhaben, regeln Sie es lieber vor dem ersten Maiwochenende. Dabei sind Sie planerisch etwas unterbelichtet, es gab schon weit bessere Tage für Schachspiele oder erotische Anbahnungsversuche. In der Liebe kommen Sie gerade nur auf abwegige Gedanken, Ihre soziale Kompetenz war auch schon mal ausgeprägter, vielleicht fangen Sie doch lieber wieder mit dem Jogging an. Oder holen das Mountainbike aus dem Keller. Ohne Partner, ohne Mannschaft, da bleibt schon noch genug Sport übrig.

### Jungfrau (23.08. bis 22.09.)



Da gibt es nichts zu meckern, bessere Ausichten kann man kaum haben. (Natürlich finden Sie trotzdem etwas zu meckern – aber wen interessiert's? Unterm Strich ist die Woche super.) Ihnen ist so seriös zumute, Sie würden am liebsten eine Krawatte zum Schlafanzug tragen. Beruflich wird Ihnen diese Woche sicherlich zum Vorteil gereichen. Wir anderen wenden uns derweil mit Grauen von Ihrer Streberhaftigkeit ab. Aber machen Sie ruhig, wenn es Sie glücklich macht.

### Waage (23.09. bis 22.10.)

Sie haben ja wahrscheinlich noch die Folgen Ihrer Charmeoﬀensive in den letzten Wochen am Hals, da muß man Ihnen nicht zu neuen Abenteuern raten. Spielen Sie etwas mit Ihrer Beute herum, Sie kennen das ja von Katzen. So gut gelaunt waren Sie lange nicht mehr, so grundlos schon gar nicht. Es gibt eben Wochen, die bringt man nur durch die eigene Stimmung in Form. Das wird schon. Ist ja Frühling, besser kann das Timing nicht mehr werden!



### Skorpion (23.10. bis 22.11.)

Sie sind chancenreich wie lange nicht und dank einer insgesamt vergleichsweise sonnigen Stimmung haben Sie auch gerade eine nette Außenwirkung. Für Ihre Verhältnisse jedenfalls. Jetzt noch diesen alten Trick mit den angehobenen Mundwinkeln und nichts wird Sie aufhalten können. Eine spannende Aufgabe für Sie – seien Sie doch mal wieder volle Pulle Sie selbst. Machen Sie etwas, das wirklich zu Ihnen paßt, mit Leuten, die Ihnen von Herzen gefallen und in einer vollkommen selbstgesuchten Situation. Stylen Sie Ihre Rolle mal wieder durch! Kriegen Sie hin? Gut, wir freuen uns dann auf Ihren Ausdruckstanz zum 1. Mai!



### Schütze (23.11. bis 22.12.)



Wären Sie noch ein Kleinkind, dann würden Sie dringend etwas basteln wollen. Aber Sie sind ja schon groß und haben ganz andere Möglichkeiten, als alle Kastanien aufzuspießen und leere Toilettenpapierrollen zu bemalen. Dann zeigen Sie mal, was Sie drauf haben. Wir kommen dann auch alle gucken und loben Sie. Eigene Ideen haben Sie gerade nicht allzu viele, aber es kann ja auch vollkommen ausreichen, irgendwo mitzuspielen. Warten Sie die nächstbeste vielversprechende Einladung ab und los geht's.

### Steinbock (23.12. bis 21.01.)



Ungewöhnlich, aber nicht zu leugnen: Sie haben zur Zeit einen mit bloßem Auge wahrnehmbaren Niedlichkeitsfaktor. Das dürfte, was Ihre Außenwirkung betrifft, eine sehr, sehr merkwürdige Woche werden. Sie sollten jetzt mal etwas aufarbeiten, das paßt bei Ihnen gerade gut rein. Je länger es zurückliegt, desto besser, gehen Sie mal in den echten oder seelischen Keller, da finden Sie schon was. Möglichst mit vielen Spinnweben und Staub drauf. Irgendwas richtigzustellen? Zu reparieren? Dann los.

### Wassermann (22.01. bis 20.02.)

Ihnen ist nach etwas Neuem, nach einer ungewöhnlichen Erfahrung, nach Aufregung und Abenteuer. Sie sind triebstark wie ein pubertierender Wikinger, Ihr Charme läßt allerdings gerade stark zu wünschen übrig. Das klingt wie eine etwas heikle Kombination – und das ist es auch. Man kann natürlich erotische Energie auch in etwas anderes verwandeln, in eine sportliche Höchstleistung etwa. Sagt man. Ich glaub's ja nicht, aber mit dem Versuch würden Sie wenigstens die Woche gut rumkriegen.



### Fische (21.02. bis 19.03.)

Sie treiben so dahin. Das ist auch das Beste, was Sie gerade tun können. Was soll man auch sonst machen, wenn gerade alles paßt. Machen Sie einfach mal nichts, der Rest ergibt sich schon. Das dürfte mal ein Plan sein, der Ihnen wirklich weit entgegenkommt. Leg die Musik von damals auf – Ihnen ist irgendwie seltsam rührselig zumute. Wenn Sie jetzt 18 Jahre alt wären und Liebeskummer hätten, Sie würden sensationell peinliche Gedichte schreiben. Wie gut, daß Sie darüber hinaus sind. Sind Sie doch?



## Wichtige Internet-Adressen

### OFFIZIELLE STELLEN

#### Adressen der Botschaften und Konsulate:

wichtige Infos, Adressen und Termine  
 Deutschland: [www.antalya.diplo.de](http://www.antalya.diplo.de)  
 Schweiz: [www.eda.admin.ch/turkey](http://www.eda.admin.ch/turkey)  
 Österreich: [www.bmeia.gv.at/botschaft/ankara.html](http://www.bmeia.gv.at/botschaft/ankara.html)  
[www.bmeia.gv.at/botschaft/auslandsoesterreicher.html](http://www.bmeia.gv.at/botschaft/auslandsoesterreicher.html)  
 Niederlande: [www.turkije.nlambassade.org/](http://www.turkije.nlambassade.org/)

#### Infos für Rentner im Ausland:

[www.finanzamt-rente-im-ausland.de/](http://www.finanzamt-rente-im-ausland.de/)

### INFOPORTALE UND FOREN

#### Infoportal für Deutsche im Ausland

[www.deutsche-im-ausland.org/](http://www.deutsche-im-ausland.org/)

#### Deutschsprachiges Forum für die Türkische Riviera

[www.alanyahome.com](http://www.alanyahome.com)

#### Infos für Türkei-Auswanderer

[www.sarigermevilla.eu](http://www.sarigermevilla.eu)

#### Interaktiver Stadtplan von Alanya

[www.kbs.alanya.bel.tr](http://www.kbs.alanya.bel.tr)

#### Stadtbuslinien Alanya

[www.alanya.bel.tr/Belediye-Otobus-Saatleri](http://www.alanya.bel.tr/Belediye-Otobus-Saatleri)

#### Offizielle Infos über Antalya

(Stadtplan, Stadtbusverkehr etc)  
[www.antalya.bel.tr/de](http://www.antalya.bel.tr/de)

#### Infos Antalya und Türkei allgemein

[www.antalya-info.de](http://www.antalya-info.de)  
[www.alanya-tuerkei.de](http://www.alanya-tuerkei.de)  
[www.tuerkeiteam.de](http://www.tuerkeiteam.de)  
[www.side-manavgat.de](http://www.side-manavgat.de)

#### Kommerzielle Webseiten mit Infos und mehr

[www.tuerkismagazin.com](http://www.tuerkismagazin.com)  
[www.rentacar-alanya.com](http://www.rentacar-alanya.com)

#### Flughafen

ANTALYA: [www.aytport.com](http://www.aytport.com)  
 GAZİPAŞA: [www.gzpairport.com](http://www.gzpairport.com)

**Kennen Sie eine Webseite, die wichtige Infos rund um die Türkei anbietet und die hier fehlt? Schreiben Sie uns Ihre Vorschläge!**



## Botschaften und Konsulate

### Konsulat der Bundesrepublik Deutschland

Cağlayan Mahallesi  
 Barnaklar Bulvarı No.  
 5407235 Antalya  
 Telefon +90(0)242-3141101 oder 3141102  
 Fax+90(0)242-3216914  
 Mo-Do 08:00 Uhr bis 17:00 Uhr  
 Freitag von 08:00 Uhr bis 13:30 Uhr

#### Erreichbarkeit in Notfällen:

Außerhalb der Dienstzeiten ist ein Bereitschaftsdienst eingerichtet, der durchgehend unter den folgenden Notrufnummern erreichbar ist:

+90(0)532-283 36 34 (dt.)  
 +90(0)532-283 36 33 (tr.)

### Österreichische Botschaft in Ankara

Atatürk Bulvarı no.189,  
 06680 Kavaklıdere/Ankara

Tel: +90 312 405 51 90-92  
 Fax:+90 312 418 94 54  
 E-Mail: [ankara-ob@bmeia.gv.at](mailto:ankara-ob@bmeia.gv.at)  
 Öffnungszeiten: Mo-Do 08.15-16.30,  
 Fr 09.00-16.00

Außerhalb der Dienstzeiten können Österreicher in Notsituationen den Bereitschaftsdienst der Botschaft kontaktieren.

Konsulat:  
 Tel: +90 312 405 51 93-94  
 Fax:+90 312 425 42 26

### Schweizerische Botschaft

Atatürk Bulvarı 247,  
 TR-06680 Kavaklıdere/Ankara  
 Telefon +90 (0) 312 457 3100  
 Email [ank.vertretung@eda.admin.ch](mailto:ank.vertretung@eda.admin.ch)  
 Öffnungszeiten: Mo-Fr 8.00-12.15 Uhr  
 und 13.15-17.15 Uhr.

### Schweizer Konsulat Antalya

Sensimar Side Resort & Spa Hotel  
 Evrenseki Mevkii 07330

07330 Manavgat – Antalya  
 Telefon +90 242 763 0241  
 ist.vertretung@eda.admin.ch  
[www.eda.admin.ch/turkey](http://www.eda.admin.ch/turkey)

### Botschaft der Niederlande in Ankara

Hollanda Caddesi 5  
 06550 Ankara  
 Telefon +90.312.409.1800  
 Telefax+90.312.409.1898  
 mail [ank@minbuza.nl](mailto:ank@minbuza.nl)  
 Internet <http://turkije.nlambassade.org/>

### Honorarkonsulat der Niederlande in Antalya

K.S. Titiz  
 c/o Antalya Tarım  
 Aspendos Bulvarı no 37  
 07300 Antalya  
 Telefon +90.242.321.2330  
 E-Mail: [antalya@honrep.ch](mailto:antalya@honrep.ch)



### Tierheim Demirtas

Bei Fragen rund um den Tierschutz, Kastrationsaktionen etc. wenden Sie sich bitte direkt an Frau Zehra Kocabeyoğlu, Tel. 0530 202 8303

### FACEBOOK & CO

Deutsche Botschaft auf Facebook:  
[www.facebook.com/buyukelciligi](http://www.facebook.com/buyukelciligi)  
[www.facebook.com/istanbulgk](http://www.facebook.com/istanbulgk)

sowie über Twitter: @AlmanyaBE und @GermanyinTurkey

### Interessante Facevook-Gruppen

**Türkisch - offizielle Fangruppe, hier gibts viele Infos**  
**Alanya Expats Social Group** internationale Gruppe von Ausländern in Alanya (englisch)  
**Deutsche in Alanya - Deutschland meets Alanya** (dt.)  
**Rund um Side (Antalya)** - eher tourismuslastig, (dt.)  
**Foreigners in Antalya** (englisch)  
 Tipps Termine Events Veranstaltungen Alanya - Veranstaltungen und mehr  
**Türkisch für Deutsche** - alles rund um das Erlernen der türkischen Sprache

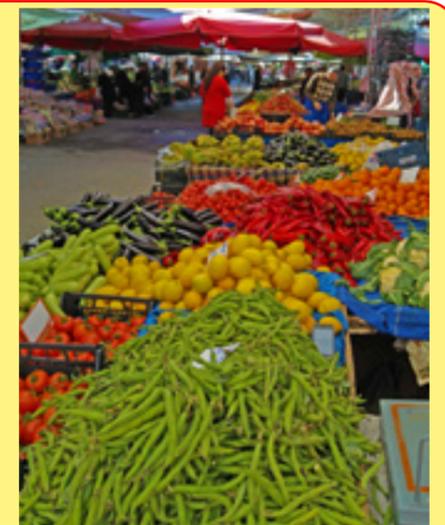
### Märkte in Alanya

montags Oba  
 dienstags Fischmarkthalle + Mahmutlar  
 mittwochs Avsallar, Konakli, Kestel  
 donnerstags Tosmur  
 freitags Zentrum Alanya  
 samstags Cıkıllı Mahmutlar  
 sonntags Alanya Yayla Yolu (35-Meter-Str.)  
 Türkler (Fuğla) (sehenswerter Touristenbasar)

### Bozyazi

Manavgat  
 Sorgun Side  
 Serik (Belek)  
 Boğazkent  
 Kadriye Belek  
 Göynük  
 Çamyuva  
 Tekirova

freitags, direkt am Strand  
 montags (sehr sehenswert!)  
 donnerstags  
 samstags  
 freitags  
 mittwochs  
 dienstags  
 samstags  
 freitag  
 mittwochs  
 samstags



### Märkte in Alanya's Umgebung

Gazipaşa freitags  
 Anamur dienstags (kleiner) + samstags grosser Markt im Zentrum

### Märkte in Antalya

Meltem Mahallesi donnerstags  
 Şirinyalı samstags  
 Nähe SSK-Krankenhaus mittwochs  
 ggü. dt. Konsulat Sonntag

## Wichtige Telefonnummern

**Ambulanz** 112  
**Polizei-Notruf** 155  
**Jandarma** 156  
**Feuerwehr** 110  
**Stromstörung** 186  
**Küstenwache** 158  
**Zabita(Ordnungsamt)** 153  
**Tourismus Information** 170  
**Infotelefon (6 Sprachen)** 179 \*neu\*

**Deutsches Konsulat Antalya** 314 1101 - 314 1102  
**Notfallnummer Konsulat Antalya:** 0532 - 283 3634  
**Deutsches Generalkonsulat Izmir** 0232 - 488 8888  
**Schweizer Botschaft Ankara** 0312 - 467 5555-6  
**Flughafen** 330 3600  
**Bus-Terminal Antalya** 331 1250  
**ADAC Notruf Istanbul -deutschsprachig-** 0212 - 288 71 90

### BÜRGERTELEFON ALANYA (24/7)



**444 82 07**

Başvuru Formu

Mobil Uygulama

E-Posta



## TÜRKİS IM VERKAUF

### TÜRKİS İM ABO

#### SAMMELABO oder Internet-Abo

60 TL/JAHR

Sammelabos können in der Redaktion abgeschlossen und abgeholt werden.

Gleichzeitig erhalten Sie eine Türkisch Clubkarte (Ermässigungen bei Force Rent a Car) und die Möglichkeit, TÜRKİS online zu lesen.

Das Online Abo können Sie ebenfalls bei uns in der Redaktion und auch online auf unserer Webseite [www.tuerkismagazin.com](http://www.tuerkismagazin.com) abschliessen.

#### ALANYA MITTE

Güleycan Market (Tapuamt)  
 Köşem Market (25-m-Str. Nähe Otogar)  
 Candan Market (Nähe Güngör Hotel)  
 Bilen Market (Atatürk Strasse im Tac Premier Hotel)  
 KALE Market  
 Grand Okan Hotel  
 Coffee Break  
 Rivera Hotel  
 Cleopatra Market  
 Fidancı Market (nb. Aquapark)  
 Ergün Kırtasiye (Schreibwaren) ggü. Post  
 Alanya Belediye  
 Extra Miss Market (nb. Parador Hotel)  
 Extra Miss Supermarket Kirchen-Café  
 CULT Shoes & more  
 Ünal Market (Hacet)  
 FERRONI Kaffeerösterei

Tifil Market (neben Wien Hotel, Keykubat-Strasse)

#### OBA

Yılmaz Market  
 OBA Supermarket  
 Garaj Teknik (Goldstein)  
 Anik Hotel

TOSMUR  
 Tosmur Market

KESTEL  
 New Life Immobilien

MAHMUTLAR  
 Karataş Market (gegenüber Mahmutlar Belediye)  
 Gözde Market (Basarplatz)

KARGICAK  
 Kanarya Market  
 GAZİPAŞA  
 Turan Gıda  
 İngiliz Mustafa

KONAKLI  
 Cinar Market gegenüber Migros

AVSALLAR  
 Hatipoğlu Market

OKURCALAR: Azak Market  
 KIZILOTLU: Tunç Market  
 MANAVGAT : Doğan Cam

SİDE  
 Portakal Rest. Side-Kemer  
 Eren 2 Markt (Nähe PTT)

KUMKÖY  
 Barış Eczane (Nähe Kumköy Beach Hotel)  
 Nuran Eczanesi  
 EVRENSEKİ  
 Design Optik

BELEK: Pinocchio Café

ANTALYA  
 Salman Café (Altstadt)

ANAMUR  
 Yağmur Market (an der D400)

Eigen- schaft			Erz- zeit- alter	Maß der Strom- stärke	Blut- bahnen		gefällig		Holz- blas- instru- ment	Medika- men- ten- form	nicht viel	ital. Röhren- russin	leicht färben
keiner							Kloster- vorste- herin				Haus- halts- plan		
Licht- spender					Rüssel- tier		Gast- stätte				Wolfs- gruppe	kampf- unfähig	
			geloct		Bahre				bewegl. Körper- teil	wobl. Fah			
luft- förmiger Stoff		Stadt in Istrien					ange- nom- men, dage	hinrei- chend				engl. Tages- zeitung	
					Baustoff	Hinter- halt				Alters- geld		ital.: drei	
Frucht- form	wobl. Haus- tiere	Wasser- pflanzen		Polzart				Ost- euro- päer	Gebiet				
rein						sonder- bar	ab- scheu- lich					sehr abschü- elig	Hymne
				Ver- zierung		Not			wobl. liches Huf- tier		Strick		
ein Körper- teil			abge- messend Menge				Spiel- leitung	ständig					Abrede
proben					kahren		Stütz- kerbe			Teil des Laub- baums		Kfz-Z. Dt. Bundes- bahn	
				Männer- name	Spirale			feinste Schmutz- teilchen	Buch der Christen				
nord. Herd- tier	Killer- wal	Kuriere					Teil des Kopfes	land- wirtsch. Gebäude					Hühner- vogel
					Tischler- werk- zeug		Ge- brauch				ruhig		Zauber- wesen
Verstor- bener		Edelgas		an diesem Tag				erfahre Tätigkeit	Bade- ufer				
schweiz. Bundes- land						Haut- farbe		Putz des Kame- vals				Ge- sichts- aus- druck	Zeitmaß
				Schon- kost	Pflan- zen- spross				Vulkan auf Sizilien		Getreide- sorte		
Spiel- karten- farbe	gastron. Betrieb in Zügen		Fecht- waffe				Acker- gerät	Vorname von Delon					Autor v. 'Krieg und Frieden'
beweg- lich					Spiel- karte	Hunde- rasse				spät am Tag		franz.: du	
			Zwei- kampf		Finte			Schalen- tier		gela- dones Atom			
unbest. Artikel	Lager- stätte						Wind- rich- tung	Junge					Schiffs- rand
				Pape- gei- art		altind. Labors- lehrbuch				babyl. Him- mels- gott		Hinder- wahn- sinn (Abk.)	
Pflanze, Gewächs	span. Artikel		Männer- beklei- dung					Spiel- karte	öster.: Offerte				franz.: doine (Einzahl)
Regen- umhang							eine Mahizeit						
Trott					Damen- unterwä- sche								Durch- schein- bild

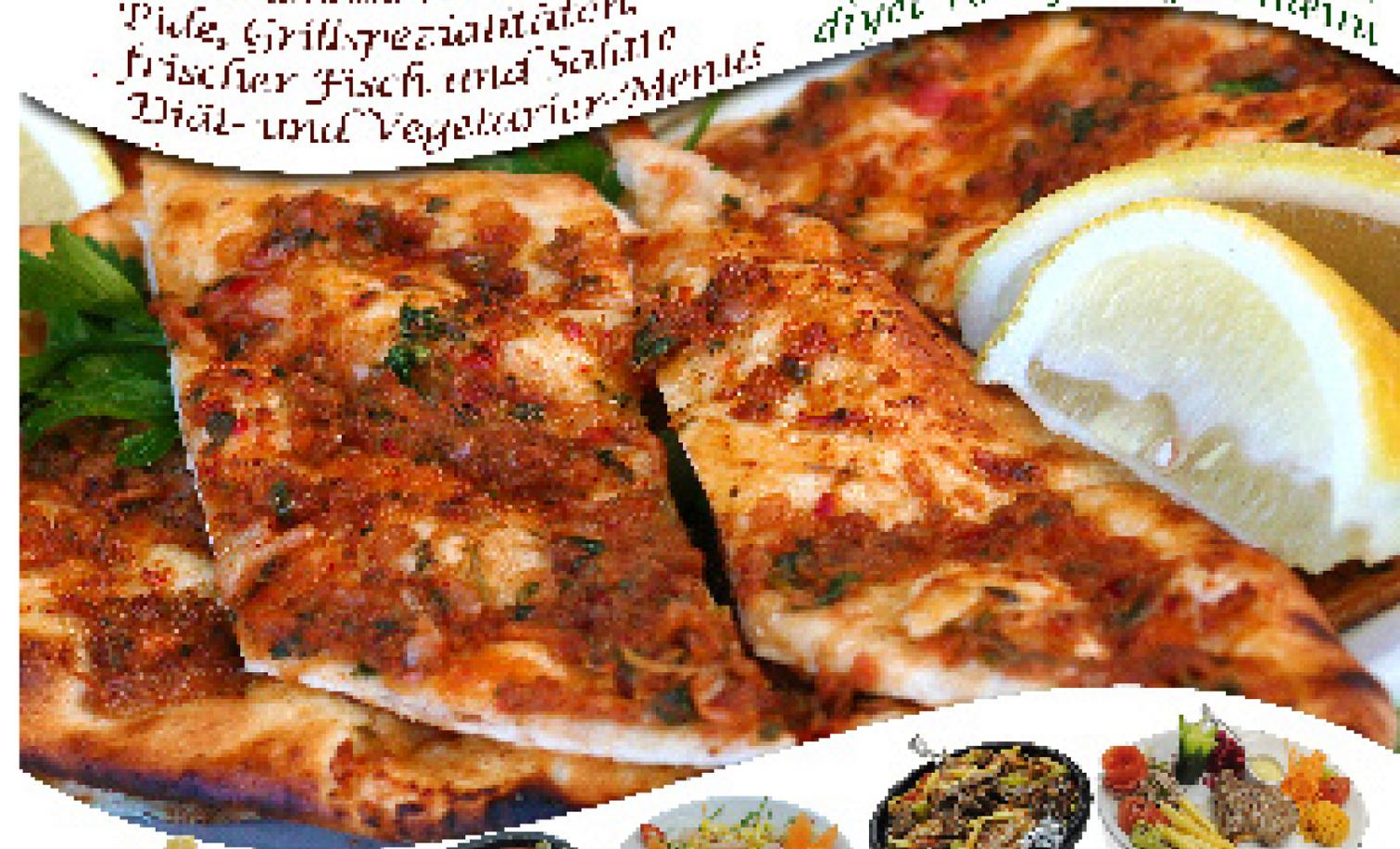
Restaurant since 1957

# Ravza



Traditionelle türkische Küche  
Pide, Grillspezialitäten,  
frischer Fisch und Salate  
Diet- und Vegetariermenüs

Getränksei Türk mutfak  
pideler, Izgarilar,  
taze balik ve salatalar,  
diyet ve vegetaryan menü



**Ravza Restaurant**  
Yeni Çarşı, Zambak Sokak 07400 Alanya  
Tel. +90 (0) 242 513 39 63  
[www.ravza.com.tr](http://www.ravza.com.tr)



# FORCE RENT A CAR

*drive and smile*

Antalya \* Belek \* Side \* Alanya \* Gazipaşa



Alle PKW sind aktuell  
TÜV-geprüft  
und regelmässig  
gewartet

**Force Rent a Car Alanya - Necati + Martina Yaman**  
Damlatas Caddesi / 988. Sokak (TÜRKIS REDAKTION) 07400 Alanya/Antalya  
Tel + Fax +90 (0) 242 511 42 43 - mobile +90 (0) 532 620 54 31

[www.rentacar-alanya.com](http://www.rentacar-alanya.com)  
[www.forcerentalanya.com.tr](http://www.forcerentalanya.com.tr)

[www.facebook.com/forcerentalanya](http://www.facebook.com/forcerentalanya)